

Plantez un arbre au Portugal avec la Banque BCP.



BANQUE BCP
La Banque qui me ressemble

LUSO JORNAL

Edition n°206 du jeudi 2 avril 2009

Hebdomadaire franco-portugais gratuit

P.3: Política



LusoJornal - Carlos Pereira

■ Candidata comunista às eleições para o Parlamento Europeu, Ilda Figueiredo, em entrevista ao LusoJornal.

P.18: Folclore



LusoJornal - Sylvie Crespo

■ Federação do Folclore Português organizou Festival anual em Colombes e acolheu o novo grupo de Orsay.

www.portugalvivo.com

P.20: Futsal



LusoJornal - Alfredo Cadinha

■ Selecção francesa de futsal, com três jogadores portugueses, venceu o Torneio de Futsal RTL Bercy, que teve lugar no domingo passado, no Pavilhão Omnisportos de Paris-Bercy.



Clermont-Ferrand

20% da população é de origem portuguesa

Festa do S. João junta milhares de portugueses

Feira de produtos regionais portugueses: este fim-de-semana em Nanterre (pag 16)



ES

CAIXA ENTRE OS
50 BANCOS
MAIS SEGUROS
DO MUNDO

A Caixa está entre os **50 bancos mais seguros do mundo em 2009**, revela o relatório elaborado pela revista Global Finance. A Caixa Geral de Depósitos situa-se no **36º lugar** e é o **único banco português a figurar nesta lista.**


Caixa Geral de Depósitos
www.cgd.fr

NES 1946 R 206 927 203 - APE 0419 Z
Document non contractuel

LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistante de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Eunice Martins, Maria Fernanda Pinto, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon)

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Sandra Silva, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Carlos Gonçalves, Carlos Narciso, Gertrudes Amaro, João Paulo Diniz, Maria Carrilho, Paulo Dentinho, Paulo Pisco e Pascal de Lima.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal

Agence de presse: Lusa

Siège social:

47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:

16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris

Tel. 01 53 79 21 20

Fax 01 53 79 21 63

E-mail: contact@lusojornal.com
www.lusojornal.com

10.000 exemplaires

Impression :

Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse ci-dessous.

Chronique d'opinion

La question de la dite 'diversité de la société française' concerne-t-elle les Portugais et leurs descendants?



■ Albano Cordeiro

Sociologue

J'ai bien envie de reprendre le thème développé par Pascal de Lima dans un numéro récent de LusoJornal (19 mars), «Tous les blancs ne sont pas égaux entre eux».

L'article traite du manque de représentation, non seulement politique, mais aussi dans des sphères diverses de l'économie et dans l'espace public.

Le titre fait directement référence à une comparaison entre situations vécues par «des blancs» dans la société française. Ce sujet n'est généralement abordé qu'en comparaison de situations vécues par les «blancs», largement sous-entendus comme étant d'abord et avant tout des franco-français descendants de franco-français depuis des générations, et des français et non français, résidents dans l'hexagone, d'origine maghrébine ou afro-saharienne, voire des résidents des DOM-TOM n'entrant pas dans la catégorie des franco-français depuis des générations (des blancs incontestablement du cru, quoi).

Plus d'un pourrait s'étonner que, spontanément, l'on ne pense pas que des asiatiques (indiens, pakistanais, chinois) soient concernés. Pourtant ils constituent des minorités et - en plus - ils sont «physiquement» visibles. Le terme de «minorités visibles» est bien que celui qui est utilisé lorsqu'est abordée la question des différentiels de représentation politique ou économique entre catégories de population, définies adhoc pour aborder cette question.

Le mystère du silence sur la très faible représentation des portugais et leurs descendants à plusieurs niveaux de la société fran-

çaise.

Alors que cette question, en ce qui concerne la population, en particulier jeune, des populations d'origine maghrébine et afro-saharienne, voire des DOM-TOM, est depuis déjà de longue date un sujet très médiatisé, rien ne transpire sur la situation que connaissent d'autres populations issues de l'immigration économique. Limitons-nous au cas des portugais. C'est un vaste sujet. Dans le cas des dites «minorités visibles», la problématique porte souvent - ou presque totalement - sur la société française elle-même et les structures qui gèrent la vie publique (dont les partis). Peut-on transposer la même analyse sur le cas des autres immigrations dont parle Pascal de Lima?

Il y a un facteur - qui est aussi présent dans les populations classées dans les «minorités visibles» mais... minoré - qui est l'absence ou faiblesse de réseaux à même de soutenir l'insertion dans le marché du travail d'un jeune diplômé issu d'un milieu familial sans instruction ou non-qualifié. Cette origine familiale mène à subir une inégalité de chances par rapport à d'autres socialement «plus élevés».

Le droit à une insertion professionnelle, et à une progression de statut dans la profession, n'est pas assuré par la société. La distribution des chances d'une «insertion juste» dans la vie active est telle qu'il faut déjà appartenir à des milieux familiaux avec les moyens d'«acquérir» et de cumuler des chances, pour faire ensuite de «bonnes carrières».

La situation peut être plus grave pour des enfants de l'immigration (la génération née ou grandie dans le pays d'accueil), dans la mesure où la «transplantation» des parents dans un nouveau milieu, dans un environnement nouveau où ils n'ont pas vécu leur jeunesse, leurs réseaux familiaux pénétrant dans la société d'accueil sont relativement faibles et ne «montent» pas assez haut, pour être d'une aide efficace pour l'insertion de la progéniture dans le monde du travail. Et a fortiori dans le monde politique.

Pourquoi la question de la «diversité de la société française» ne s'adresse qu'à une partie de population issue de l'immigration économique.

Dans le vaste argumentaire de dénonciation et d'analyse des causes des discriminations que subissent les dites «minorités visibles», il y a un non-dit. Un non-dit que, tout de même certaines analyses, peu courantes, signalent. La question derrière et qui est occultée, est liée au contentieux de la décolonisation.

C'est la raison principale pour laquelle, les Portugais - malgré qu'ils ont aussi victimes de la faible propension de la société française à reconnaître sa diversité culturelle - ne sont pas concernés.

En simplifiant, nous dirions que, dans cette question, entrent en jeu deux grands acteurs. Un est le post-colonial (né ou pas en France), et l'autre un acteur, aussi abstrait, qui serait la «société française». Du côté de celle-ci, elle a à faire, dans son sein, à des populations autrefois dévalorisées, du fait d'avoir été colonisées, ou ayant subi - dans un passé encore vivant dans les mémoires - l'esclavage. De cela reste la trace dans l'attitude méprisante de certains français, encore aujourd'hui, à l'égard des africains sub-sahariens et des maghrébins, et une «toile de fond» servant de «justification» aux discriminateurs, qu'ils soient des individus ou des institutions (discrimination «systémique»).

Pour beaucoup, qui assument des attitudes et comportement discriminatoires, à cette question vient se greffer une autre: «ces gens-là ont refusé la chance d'être français et maintenant ils sont là, chez nous, et prétendent qu'ils ont droit à tous nos droits».

Le post-colonial, il a été francisé (comparativement aux portugais,

par exemple), il sait plus ou moins décoder le fonctionnement de l'administration (ils-elles l'ont connue au pays). Ils ont des atouts pour comprendre la société française... il pourrait presque se sentir chez lui. Mais, il sent que l'on lui nie son appartenance à la société dans lequel il vit (il s'agit de société et non pas de «nation»). Il-elle va donc se servir au maximum des contradictions entre l'idéologie française et la réalité sociale (regardez ce que je dis et pas ce que je fais) et ne cessent de brandir la trilogie «liberté-égalité-fraternité». Ils disent: «vous, Français, vous n'appliquez pas les principes fondamentaux de la République!».

C'est dans ce contexte que le grand débat en France sur la Diversité se place: il s'agit d'obtenir par des mesures symboliques (au besoin des quotas), une reconnaissance de leur pleine appartenance à la Société Française. Ou encore, pour ceux qui ont été influencés par l'idéologie républicaniste française, l'appartenance à la Nation Française. Pour quoi pas, s'ils en ont envie?

Meubles Franco Portugais

SALONS - SEJOURS - CHAMBRES - BARRIQUETTES - MOBILES EQUIPES - SALLE DE BAIN - RANGEMENTS - BÉCQ

Vai mobilar a sua casa em França ou em Portugal? Não quer perder tempo na suas férias? Visite-nos já: damos o preço e entregamos diretamente de fábrica a sua casa.

Livraison en France, Portugal, Açores, Madeira et Espagne (direct d'usine).

Prix Spécial Pâques

Toute possibilité de financement, crédit sur mesure au meilleur taux, paiement 4 fois sans frais.

2 magasins pour mieux vous servir - 3500 M2 d'expo et stocks

384, av. d'Argenteuil
92600 ASNIÈRES - Limite Colombes
01.47.99.21.98

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h30

73, rue de la Chapelle
75018 PARIS - M° Pte de la Chapelle.
01.46.07.30.03

Ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 19h30 - le Dimanche de 14h30 à 19h30

Abonnement

**Oui, je veux recevoir chez moi,
20 numéros de LusoJornal (20 euros)
50 numéros de LusoJornal (50 euros).
Participation aux frais**

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom _____

Adresse: _____

Code _____ Ville _____

Tel. : _____

Ma date de naissance: _____

J'envois ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal
16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris

São Belo, da Suíça integra a lista de candidatos da CDU ao PE Ilda Figueiredo numa reunião dos Comunistas portugueses na Europa, em Bobigny

A Eurodeputada Ilda Figueiredo, cabeça de lista pela CDU às próximas eleições europeias, participou no domingo passado, em Bobigny, numa reunião das estruturas comunistas portuguesas na Europa. A grande novidade do encontro foi o facto da lista da CDU às europeias integrar uma portuguesa residente na Suíça, São Belo.

Também participou no encontro Maria Manuela Pinto Ângelo, do Secretariado do Comité Central e os membros do Secretariado para as organizações do Partido no estrangeiro, João Armando e José Cavaco. O Maire de Bobigny também passou pelo Encontro para saudar os comunistas portugueses. Aliás, a municipalidade pôs à disposição do PCP, as instalações do Espace Maurice Nilès. Participaram cerca de 60 quadros do Partido na Europa, metade dos quais de França, e os restantes vindos da Alemanha, Luxemburgo, Suíça, Bélgica, Espanha e Reino Unido. “O encontro correspondeu perfeitamente aos nossos objectivos” disse ao LusoJornal José Roussado.

Também Ilda Figueiredo considerou que o encontro foi um sucesso. “Não se junta facilmente assim tanta gente vinda de países diferentes” disse ao LusoJornal. “Este é o resultado de um trabalho intenso que temos feito ligando directamente os nossos eleitos, tanto no Parlamento europeu como na Assembleia da República, às Comunidades portuguesas. Não foi um trabalho que surgiu agora. Foi feito ao longo dos 5 anos, com perguntas, interpelações, propostas,...



Ilda Figueiredo (à direita) com São Belo, em Bobigny

mesmo se não temos maioria, demos visibilidade aos problemas”. Todos os participantes sublinharam a importância que está a ter este trabalho de ligação entre os Deputados da CDU e as Comunidades. “Ainda esta semana estive na Suíça e no Luxemburgo. Isto mostra que há trabalho no terreno” concluiu Ilda Figueiredo.

A Eurodeputada não deixou de criticar o Governo português e de considerar que não tem políticas para as Comunidades. “Os emigrantes sabem que o Governo não cumpriu com as promessas. Sabem que não resolveu os problemas dos Consúlados, não deu apoio à promoção da língua portuguesa, não defendeu os direitos sociais das reformas dos portugueses residentes no estrangeiro, não o fez convenientemen-

te” e acrescenta que “as pessoas sentem que a CDU tem dado voz a estes problemas”.

Num apelo ao voto, Ilda Figueiredo está consciente que o resultado eleitoral da CDU vai aumentar e espera passar de dois para três Eurodeputados. “Nas últimas eleições aumentámos o número de votantes e nestas vamos aumentar mais. Estou convicta disso. As pessoas estão a entender que a CDU é hoje a única alternativa coerente, segura, certa, num trabalho permanente na defesa das populações mais exploradas. Lutamos por uma justiça social, pela repartição da riqueza”. E resume que a CDU “não defende a nacionalização dos prejuízos, mas sim a nacionalização dos lucros”.

“A luta do PCP e da CDU não acaba

nas eleições. Mas o resultado vai ser importante para ajudar a resolver os problemas existentes. É preciso uma ruptura com esta política do capitalismo do neo-liberalismo que a direita e a social democracia têm levado a cabo. Hoje quase não se distingue nesta União Europeia, a diferença entre a direita conservadora e a direita social democrata”.

A candidata da CDU ao Parlamento Europeu considera que Tratado de Lisboa não só aprofunda esta Europa neo-liberalista, como consagra o que há de pior: as liberalizações e as privatizações... “as pessoas estão lá secundarizadas” diz ao LusoJornal. Falando da actual crise financeira, refere que “eles dizem que não há dinheiro. Não é verdade. Por exemplo, a EDP teve o maior lucro de sempre, ainda aumentou o custo da electricidade e não houve aumento de salários”.

Referiu-se também à Presidência Checa da UE “que volta com a Directiva do tempo de trabalho” e diz que “é inadmissível, mas não é só a Presidência Checa, é a maioria do Conselho, e miseravelmente o próprio Governo português absteve-se da proposta de liberalização do tempo de trabalho”.

Por isso acredita numa mudança e apela no voto na CDU. “Se os povos e os trabalhadores quiserem, podem ajudar a derrubar estas políticas e estes políticos. É possível”.

■ Carlos Pereira

Junto ao Consulado-Geral de Portugal em Paris

Manifestação contra a corrupção em Portugal

Não eram muitos, mas eram ruidosos. Um grupo de portugueses manifestou na segunda-feira desta semana, junto do Consulado-Geral de Portugal em Paris, contra a corrupção em Portugal. Traziam camisolas, bonés e apitos para “dar nas vistas”. A manifestação foi organizada pelo “Movimento Emigrante” dirigido por Fernando Sérgio Lopes, um empresário português residente em França, que já fez duas greves de fome em Cantanhede para denunciar a corrupção de que se diz vítima e que recentemente foi notícia no LusoJornal por ter escrito ao Primeiro Ministro, para renunciar à nacionalidade portuguesa.

“Não está mau, mas se fosse ao fim-de-semana teríamos muita mais gente” disse ao LusoJornal Fernando Sérgio Lopes. Entretanto, nos cartazes podiam ler-se frases do tipo “O Primeiro Ministro é o pior da Europa”, “Os Emigrantes exigem respeito”, “O nosso dinheiro não é para corruptos”, “Justiça justa e imparcial para Portugal” ou ainda “A corrupção está a destruir Portugal”.

Numa carrinha colocada a alguns metros da entrada principal do Consulado, podia ler-se: “Corrupção: ou se acaba com ela, ou ela destrói o país”.

Para esta manifestação, Fernando



Fernando Sérgio Lopes discursa para os manifestantes

Sérgio Lopes convidou o conhecido advogado José Maria Martins, mediatizado sobretudo pelo processo Casa Pia, que estava presente na Place de la République Dominicaine, mesmo em frente da entrada principal do Parque Monceau.

Agradecendo a todos quantos participaram na manifestação, Fernando Sérgio Lopes disse que “queremos dizer basta, que nos recusamos a alimentar esta clientela que continua a engordar através dos impostos que pagamos e das remessas que enviamos”. Depois citou o caso Freeport, o caso BPN, “mas há outros suspeitos que continuam sem ser inco-

dados pela justiça, simplesmente porque são próximos de um Presidente da República que continua impávido e sereno a assistir à derrocada de uma Nação com oito séculos de história”.

José Sócrates foi o alvo da maior parte das críticas. “Estamos fartos das promessas de Sócrates. A verdade é esta, não temos pior Primeiro Ministro na Europa”. Mais longe, afixado a uma árvore estava um cartaz com a fotografia do Primeiro Ministro português, detrás de umas grades, com a inscrição “O responsável, na cadeia”.

“Isto vai fazer mal ao Primeiro

Ministro”, disse de passagem uma senhora que se dirigia para o Consulado. “Se, quando acabar de tratar de uns documentos, ainda estiverem aqui, fico cá um pouco convosco” e seguiu rumo ao Consulado.

“Caros compatriotas, antigamente, na chamada noite negra do fascismo, havia meia dúzia de famílias que tinham nas suas mãos o destino do país. Agora há meia dúzia de políticos ligados ao chamado Centrão político do bloco PS/PSD, e aos grandes tubarões da economia, que se sustentam à grande e à francesa, tornando os ricos cada vez mais ricos e os pobres cada vez mais pobres”.

Numa intervenção feita com a ajuda de um megafone, Fernando Sérgio Lopes prometeu que “o Movimento Emigrante vai lutar contra a incompetência e dignificar Portugal. Vamos todos limpar a imagem do país” e ameaçou que “se este grito não for escutado, talvez então nos ouçam, se deixarmos de enviar as nossas remessas para Portugal”.

Contactado pelo LusoJornal, o Consulado-Geral de Portugal em Paris, Luis Ferraz, não prestou declarações aos jornalistas.

■ Carlos Pereira

Socialistas guardam voto por correspondência

O Partido Socialista anunciou na semana passada o abandono do Projecto de Lei que suprimia o voto por correspondência dos emigrantes.

“É uma grande vitória” para o PSD e para os emigrantes, afirmou o líder da bancada social-democrata. “O Partido que mais lutou contra esta lei foi o PSD. Era uma lei restritiva do direito dos emigrantes. Iria retirar-lhes um direito fundamental, que é o de votar”, dado que com a prevista votação presencial muitos residentes do estrangeiro não teriam condições de deslocar-se às assembleias de voto, afirmou à Lusa o social-democrata Paulo Rangel.

O objectivo anunciado pelos socialistas era o de dar “maior rigor” e “transparência” a este acto eleitoral - proposta que foi desde o início contestada com veemência por parte do PSD.

“Não houve interesse de nenhuma das bancadas em repescar esta matéria”, comentou o Deputado socialista Ricardo Rodrigues, quando interrogado sobre os motivos que levaram o PS a desistir de aprovar o seu projecto. A ocorrer a alteração, sublinhou fonte socialista, teria lugar a escassos seis meses das eleições legislativas, o que também terá contribuído para a decisão de deixar caí-la.

Representantes de associações portuguesas em França mostraram-se satisfeitos com a decisão do PS de desistir de alterar a Lei Eleitoral, afirmando que o fim do voto por correspondência seria “o abandono dos emigrantes portugueses”.

“É uma notícia satisfatória. Isso irá permitir que o máximo de portugueses se possam exprimir e aproximar de Portugal. O fim do voto por correspondência seria o abandono dos emigrantes portugueses”, disse à Agência Lusa o Presidente da Associação dos Autarcas Portugueses de França - Cívica. Paulo Marques falava depois de o PS ter anunciado que vai acatar o veto político do Presidente da República nessa matéria.

Por seu lado, o Presidente do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP), Fernando Gomes, mostrou-se também “satisfeito” com o recuo do PS na proposta de alteração à Lei Eleitoral, mas lamentou não ter sido consultado durante todo o processo. “Estamos satisfeitos. Foi um acto de sensatez. Da maneira como foi apresentada (a proposta) não estava adequada”, disse Fernando Gomes à Agência Lusa.

Em declarações à Lusa, o presidente do CCP disse que essa é uma matéria que pode ser alvo de reflexão no futuro, defendendo que o voto dos emigrantes “pode ser electrónico”, desde que sejam “criadas as condições de segurança”.

Fernando Gomes lamentou ainda que o CCP não tenha sido consultado, afirmando que a matéria em causa “merecia maior participação do Conselho no processo”, defendeu.

Academia do Bacalhau prepara Congresso de 2010



Os Compadres da Academia do Cacalhau jantaram no passado dia 27 de Março, no restaurante O Barroso, em Clichy-sur-Seine. Neste jantar foi debatido sobre o Congresso mundial das Academias do Bacalhau, que vai realizar-se em Paris, em Outubro de 2010, e que coincide com o Centenário da Implantação da República em Portugal. Foi debatido sobretudo as questões da organização deste Congresso porque o número de Congressistas vai ser muito elevado, com Compadres vindos do mundo inteiro. Para essa grande organização vão ser necessários fundos de investimento e para isso a Academia procura patrocinadores de apoio.

■ Alfredo de Lima

TAP Portugal renforce les vols durant les vacances de Pâques

Comme chaque année, TAP Portugal adapte son horaire d'été à destination de Lisbonne et Porto, au départ de Paris, Lyon, Marseille, Nice et Toulouse. De nombreux vols supplémentaires sont prévus durant les vacances de Pâques, au départ de Lisbonne et Porto vers Madère - correspondances possibles au départ des différentes villes de France via Lisbonne.

TAP Portugal opère, au départ d'Orly Ouest 5 vols quotidiens vers Lisbonne et au départ de Roissy - CDG1, 2 vols quotidiens portant ainsi le nombre total de fréquences à 7 vols quotidiens.

Toujours à destination de Lisbonne, il convient d'ajouter les 3 vols quotidiens au départ de Lyon, les 2 vols quotidiens au départ de Nice comme de Toulouse, ainsi qu'un vol quotidien au départ de Marseille.

Concernant la desserte de Porto, 3 vols quotidiens sont assurés au départ de Paris - Orly Ouest ainsi qu'un vol au départ de Roissy CDG1 soit un total de 4 vols quotidiens.

A partir du 1 avril, TAP Portugal opérera, en code share avec la compagnie SATA, des vols directs vers Funchal (Madère). Deux fréquences hebdomadaires sont prévues, le mercredi et le samedi, au départ de Roissy CDG1.

Assembleia-Geral decorreu na Embaixada de Portugal Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa prevê alargamentos para 2009

A Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP) organizou a sua Assembleia-Geral, na segunda-feira desta semana, no salão nobre da Embaixada de Portugal em Paris, na presença de algumas dezenas de empresários portugueses e franceses, membros da instituição.

"Sejam bem-vindos a esta casa" disse o novo Embaixador de Portugal em França Francisco Seixas da Costa, que falava pela primeira vez aos associados da CCIFP. "Não hesitem em solicitar estes salões para as vossas organizações. Quero que a Embaixada seja um espaço aberto, sobretudo aos Portugueses".

Durante as duas horas que durou a Assembleia Geral, os diferentes membros do Conselho de administração fizeram o balanço das actividades do ano 2008 e as contas foram aprovadas por unanimidade. A CCIFP quer dar ao ano de 2009 o mote da "abertura". "Muito em breve o Club Atlântico, um clube de empresários, vai desaparecer para fundir completamente na CCIFP, vamos criar a primeira dele-



Dirigentes da CCIFP aquando da Assembleia Geral

gação regional em Auvergne e já se anunciam outras para outras cidades, e vamos alargar o nosso domínio de competências a Angola e ao Brasil", disse o Presidente do Conselho de Administração, Carlos Vinhas Pereira.

Francisco Valdemar, um dos membros do Conselho de administração

apelou para a cooptação de novos membros. "Hoje somos 220 membros. É muito porque estamos em franca progressão, mas é muito pouco tendo em conta o potencial existente" diz o empresário. "Cada um de nós tem de trazer mais aderentes".

Carlos Vinhas Pereira também quer

criar um Conselho das Câmaras de Comércio e Indústria portuguesas na Europa e um Círculo da CCIFP. Por fim, Ricardo Simões, o Director executivo da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa enumerou os serviços que a CCIFP presta aos seus aderentes. "O nosso serviço de empregos e o nosso serviço de oportunidades de negócio, são importantes e estão a ter muito sucesso" disse aos associados. Mas a novidade é a criação do CCIFP Privilegiados e do CCIFP Assalariados. "Este é um serviço equivalente a um comité de empresa, mas adapta-se a empresas que têm poucos empregados" explicou Ricardo Simões.

Dado o sucesso da última edição, a CCIFP vai organizar a terceira edição do Fórum dos Empresários Portugueses de França, para além do campeonato de futsal, vai organizar um Open de golfe e uma prova de karting e vai continuar a organizar encontros-debate temáticos.

■ Carlos Pereira

Luis Carreira, Ambassadeur Onlylyon à Lisbonne

Luis Carreira, Ambassadeur Onlylyon, gérant de la Société DT Contrôle et Président du Portugal Business Club, a fait la promotion de la ville de Lyon durant son séjour à Lisbonne du 18 au 22 mars dernier.

Il a pu promouvoir la marque Onlylyon en rencontrant des jeunes chefs d'entreprises portugais et d'autres nationalités, à l'occasion d'une soirée organisée par la Chambre de Commerce Hollandaise-Portugaise «the Business Drink», au Blues Café, dans les Docs de Lisbonne.

Luis Carreira a aussi rencontré une jeune Lyonnaise qui s'est installée à Lisbonne, Sophie Pagliai, qui s'est engagée à devenir aussi Ambassadrice de Onlylyon.

Des contacts ont aussi été pris avec



Luis Carreira, Ambassadeur Onlylyon

la Jeune Chambre Economique de Lisbonne.

Luis Carreira, Ambassadeur

Onlylyon, très actif, puisqu'il a aussi organisé le vendredi 13 mars, un repas interclubs où Gérard

Auboeuf était le conférencier. Plus de 50 chefs d'entreprises des clubs, portugais, suisse, espagnol, allemand, italien et américain, ont assisté à la présentation du rôle des Ambassadeurs Onlylyon par Gérard Auboeuf, responsable du réseau ambassadeurs d'Onlylyon.

Parmi les membres présents, très peu étaient déjà Ambassadeurs et cette conférence a permis de sensibiliser tous ces chefs d'entreprise habitués à voyager, de comprendre l'intérêt de promouvoir Lyon à l'international.

Le prochain repas interclubs sera organisé par la Chambre de Commerce Suisse-France, le jeudi 23 avril, à midi, à la Brasserie Georges, avec comme conférencier, Marianne Deschaux-Beaume de la Coface (Directrice Région Centre Est).

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements

Espace Animation

de animation

Website : www.espace-animation.com Téléphone : 06 76 30 06 64

Email : contact@espace-animation.com

DECOFÊTE

Tel. 01 39 14 08 20

decofete@wanadoo.fr

LETTRAGE VITRINES - MARQUAGES BUREAUTIQUE - PV - MAGNETIQUES - ADHESIFS - IMPRESSION TEXTILE

I ♥ PORTUGAL

VOTRE LOGO PERSONNALISEE

A VOUS REVENIR POUR VOUS GARANTISSONS UNE LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE QUANTITATIVE

Nouveau

Centrale Pros'

La Centrale des Professionnels du Bâtiment

1^o GRUPO D'EMPRESAS PORTUGUESAS DA CONSTRUÇÃO

Entrepreneurs, nous vous apportons des chantiers chiffrés & prêts à être signés en direct avec les clients...

Nos services : commerciaux-métreurs, architectes, administratifs

PARIS

Stand Foire de Paris

31 rue Championnet 75018 Paris

01 42 58 44 74 - 06 15 09 52 38

www.centralepros.com

E-mail : centralepros75@free.fr

Rejoignez-nous !!!

Prévoir sa retraite, dès 50€/mois



Rémunéré
4,25%⁽¹⁾
pendant **3** mois

Près de 6 français sur 10 jugent que leur retraite sera insuffisante. Et vous ? Caixa vous offre des solutions simples et accessibles pour vous constituer un revenu complémentaire avec l'assurance-vie Epargne Libre Fidelidade⁽²⁾, contrat en euros. Vous effectuez des versements programmés durant toute la vie de votre contrat et cumulez un capital dans le temps. Ainsi, vous vous assurez des revenus à hauteur d'une retraite méritée.



**Caixa Geral
de Depósitos**

Associação Portuguesa de Beneficência junta 400 pessoas em Montfermeil



O empresário português Manuel de Oliveira, dirigente da Associação Portuguesa de Beneficência, organizou um jantar que reuniu cerca de 400 pessoas no sábado passado, em Montfermeil (93), para recolha de fundos para apoio a obras humanitárias.

Há 21 anos que Manuel de Oliveira organiza esta recolha de fundos, que desta vez contemplou o Hospital de Montfermeil. Esteve presente no jantar o Deputado Carlos Gonçalves, o Embaixador Francisco Seixas da Costa, o Maire de Montfermeil Xavier Lemoine, o Conselheiro-Geral do Cantão, Ludovic Toro, o Maire de Clichy-sous-Bois, Claude Dilain, o Maire de Coubron, Raymond Coëne, o Maire de Pavillons-sous-Bois, Senador Philippe Dallier e o Director-Geral do Hospital de Montfermeil.

O Maire de Montfermeil Xavier Lemoine recebeu, momentos antes do início do jantar, na Mairie, o Embaixador de Portugal para apresentação de cumprimentos.

“Nada pode traduzir melhor o sucesso da integração dos portugueses em França do que este belo gesto, mobilizado pelo entusiasmo de Manuel de Oliveira, um empresário que consegue induzir os seus compatriotas a se mostrarem solidários com a sociedade que os acolhe” escreve o Embaixador Seixas da Costa no seu blog.

■ Manuel Martins

Aux éditions TheBook Edition

Eunice Martins edite un roman fantasy

Eunice Martins vient d'annoncer la sortie de son nouveau livre «Edwin Adragan - Le sceptre de domination» aux éditions The Book Edition.

«Pierre Francoeur a quatorze ans. Il vit dans un orphelinat catholique en région parisienne qu'il quitte pour la première fois pour rendre visite à un mystérieux oncle en Ecosse. Malheureusement, suite à une panne l'avion plonge vers les eaux froides de la Manche... Nous nous retrouvons alors en plein Moyen-âge au royaume du Messidor, Edwin Adragan a quatorze ans. Il est fils de forgeron et selon la volonté de son père il sera forgeron. Mais Edwin n'est pas du même avis, il veut devenir chevalier. Pourtant, il n'est pas très doué pour le maniement des armes, son père ayant toujours refusé qu'il apprenne. Pendant ce temps, un complot se prépare contre le roi Baldos, les forces du mal sont en route. L'ennemi du souverain veut absolument s'emparer d'un sceptre qui lui procurera le pouvoir de dominer le monde. Pour l'empêcher de s'en emparer, Edwin et son amie partent également à la recherche du sceptre. Mais le chemin est long et semé d'embûches. De plus depuis leur départ, Edwin est suivi par un majestueux aigle noir qui le contacte mentalement. Son maître désire le rencontrer».

Eunice Martins a déjà publié deux recueils de poésies «Emotions» et «Vie et Poésie» et une nouvelle sur le harcèlement moral des travailleurs dans le bâtiment.

«Pour le moment je n'ai pas trouvé d'éditeur traditionnel, mais je continue quand même à chercher, alors comme Internet est en pleine expansion, j'ai décidé de tenter ma chance. De plus on investit aucun argent, si je vends je touche un pourcentage et si je ne vends pas je n'ai aucuns frais. Mais ce qui m'intéresse le plus c'est la divulgation de mon livre les gains passent au 2^{ème} plan» explique Eunice Martins au LusoJornal.

Les racines portugaises d'Eunice Martins ne sont pas visibles dans les personnages, «mais dans les mots



Eunice Martins, auteur de «Edwin Adragan»

oui, comme par exemple les jours de la semaine et les mois que j'ai agrémenté à ma sauce, la ville de Messias (nom du Porto) ou l'église de Marvila (à Santarem), le fleuve Tajios ou les anões, race de petit-homme ressemblant à des nains. Aussi l'abattage du porc et la salaison de la viande comme on faisait dans le temps au Portugal».

Eunice Martins prépare déjà le 2^{ème} tome de cette histoire de fantasy jeunesse, «la publication de ma thèse de doctorat si j'arrive à la terminer et un essai sur un auteur de fantasy jeunesse dont l'œuvre fait partie de mon corpus, un livre de poésie sur les bikers».

Eunice Martins a laissé un peu de côté son association pour terminer ses études. «Une fois terminé, j'espère trouver des gens qui voudront s'investir un peu plus au niveau culturel pour m'aider au sein de l'association. Nous avons aussi un problème dans notre ville c'est que le Maire ne nous prête plus de salle, alors c'est très difficile d'organiser des événements. C'est dommage car j'ai toujours pleins d'idées» explique l'auteur au LusoJornal.

«Malheureusement, pour le moment, mon livre n'est disponible qu'en commande par internet sur le

site de The Book Edition. Mais je suis en train de voir la possibilité de faire imprimé en quantité chez un imprimeur et dans ce cas je pourrais mettre mon livre en vente en librairie ou dans les espaces culturels des grandes surfaces ou par correspondance» explique Eunice Martins. «Je compte contacter les écoles pour leur proposer mon livre qui est d'ailleurs en lecture en ce moment dans deux classes de CM2 d'une des écoles primaires de ma ville. Je suis déjà allé à la rencontre des élèves d'une de ces classes et la rencontre a été très sympathique, les élèves se sont montrés très intéressés, ils ont posé pleins de questions, c'était vraiment bien. J'attends encore pour aller à la rencontre de la 2^{ème} classe». Et elle rajoute que «lorsque je suis allée dans la classe de CM2, il y avait quelques élèves portugais qui m'ont aussitôt fait la remarque qu'il y avait des mots qui ressemblaient au portugais».

«Edwin Adragan - Le sceptre de domination» est un roman fantasy jeunesse destiné plus particulièrement aux 10/14 ans mais peut également être lu par les plus vieux.

■ Carlos Pereira

Coro dos Pequenos Cantores de Coimbra cantam na Eurodisney

O Coro dos Pequenos Cantores de Coimbra chegou sábado a França para actuar na Eurodisney e na Mairie de Paris. No Eurodisney actuaram no «Magic Music Days», um programa criado em 1992, cujo convite foi precedido de «uma avaliação muito exigente» aos Pequenos Cantores, adiantou a vice-Presidente do coro, Teresa Carreiro.

A comitiva integra 55 coralistas, com idades entre os 7 e os 18 anos, e regressará a Portugal no próximo 3 de Abril.

Dirigido pelo maestro e organista Paulo Bernardino, que sucedeu há três anos ao maestro fundador do coro José Firmino, é segundo grupo juvenil a actuar na Eurodisney, depois do Coro dos Pequenos Cantores de Gaia.

O Coro dos Pequenos Cantores de Coimbra foi fundado há 26 anos, e no seu repertório inclui fados de Coimbra, temas etnográficos recolhidos por Michel Giacometti e composições de Zeca Afonso, entre outros.

Procura-se professores de português

L'Association Culturelle Portugaise de Neuilly-sur-Seine, recherche professeurs de langue et culture portugaise de niveau Collège-Lycée pour l'année prochaine.

Envoyez CV à:
Association Culturelle Portugaise de Neuilly s/Seine
Maison des Associations
2 bis rue du Chateau
92200 Neuilly-sur-Seine

Le Rêve Portugais

No jornal que V. Exa dirige foi publicada uma notícia relacionada com a Semana cultural portuguesa realizada em Viroflay na qual se faz referência à prevista apresentação da exposição 'Le Rêve Portugais'. Pelo modo em que a nota é redigida, o leitor menos atento ficará com a ideia que terá sido o Vice-Presidente da APE, José Machado, o responsável pelo facto da exposição não ter chegado a Viroflay. Ora isso não corresponde à verdade. A realidade foi outra. De facto, não obstante as muitas tentativas feitas de modo a se poder ter acesso à exposição que se encontra em casa do Presidente da APE, que por sua vez vive nos EUA, não houve possibilidade de se concretizar esse desejo. Fica aqui a rectificação.

■ Associação APE Portugal

Sur un R de Flore




RESTAURANT - BAR MUSICAL – GALERIE D'ART
SPECIALITES CULINAIRES DES PAYS LUSOPHONES




160, boulevard de Charonne - 75020 Paris
M° Alexandre Dumas (ligne 2)
Tél : (0033)144.649.696 - www.surunrdeflora.fr

Situé dans le 20^{ème} arrondissement de Paris, un quartier populaire et historique, «sur un R de Flore» n'est pas un restaurant ordinaire, né d'un projet basé sur la culture des pays de langue portugaise (Angola, Brésil, Cap Vert, Guinée-Bissau, Mozambique, Portugal, São Tomé e Príncipe, Timor-Oriental), il met en évidence et fait découvrir la musique, l'art plastique et la gastronomie de ces 8 pays.

Accepte les groupes (anniversaires, baptêmes, mariages...), sur réservation.



A Caixa está entre os **50 bancos mais seguros do mundo em 2009**, revela o relatório elaborado pela revista Global Finance.

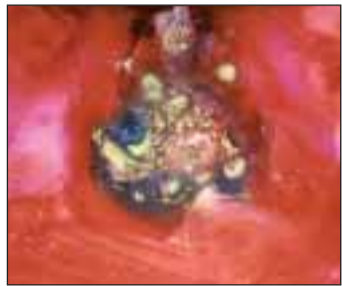
A Caixa Geral de Depósitos situa-se no **36º lugar e é o único banco português a figurar nesta lista.**

Banco. Banco é Caixa

Caixa parmi les 50 banques les plus sûres du monde. Le rapport élaboré par la revue Global Finance place Caixa parmi les 50 banques les plus sûres du monde en 2009. A la 36^{ème} place, elle est l'unique banque portugaise à figurer sur cette liste.



Pintura: Benjamin Marques escolhido pela Boesner



A Edição Boesner-France edita um novo livro de Arte apelado "100 oeuvres", para o qual foi feita uma selecção de 100 pintores actuais. Benjamin Marques é o n.º 50, com uma obra importante.

Em Junho 2002, a Boesner festejou os 20 anos e mais de 2000 pintores, galeristas e comerciantes especializados no ramo, são seus clientes. Em 2001, abriu uma agência em Bordéus, onde apareceu pela primeira vez um catálogo em francês.

O importante é que 4000 exemplares deste novo livro de Arte da Boesner, estão a ser preparados e serão distribuídos por toda a Europa.

■ Maria Fernanda Pinto

Augusto Graça no Coimbra do Choupal



Augusto Graça é o fadista convidado para a tarde de fados do Restaurante Coimbra do Choupal (92 allée du Colonel Fabien, em Les Pavillons-sous-Bois, 93) no domingo, dia 5 de Abril, a partir das 13 horas. Vai ser acompanhado à guitarra por Manuel Miranda e à viola por Casimiro Silva. Como habitualmente, o público também pode cantar.

O Coimbra do Choupal propõe um serão de fado todos os sábados a partir das 21h00. Infos: 01.48.02.27.41.

Póvoa de Varzim

Vende-se apartamento T4 a 500 m da praia

Bom preço

Para mais informações

Tel: 04 72 83 51 22

ou 06 18 28 66 01

Exposée pendant un mois à l'Espace Mode Méditerranée

Ludovina Oliveira styliste cap-verdienne à Marseille

La styliste cap-verdienne installée à Marseille, Ludovina Oliveira, dont les créations vestimentaires pour femme l'attirent vers un succès de plus en plus large, est en ce moment en formation de styliste-modéliste afin de se lancer dans le prêt-à-porter.

Très forte dans le domaine de la création, Ludovina met en avant son côté original et innovateur pour séduire des partenaires et pouvoir ainsi exposer ses premières créations. «Le thème 'Jamais Deux sans Trois' sorti en 2007 dans le cadre de la journée de la femme, a connu un énorme succès, en effet il s'agissait de 3 accessoires qui pouvaient se transformer en 6 pièces différentes, comme le petit haut qui pouvait devenir une ceinture, la jupe qui pouvait se transformer en robe, etc. Le fait que chacun puisse jouer avec les accessoires comme il le souhaite c'est une idée qui plaît beaucoup.

Originaire de São Vicente, Cap Vert, Ludovina Oliveira Fernandes se souvient bien de son enfance passée dans son île natale, et de la tradition du carnaval, avec tous les costumes confectionnés pour l'occasion, «ma grand-mère faisait beaucoup de couture, et c'est peut-être venu de là cette passion.



L'inspiration de Ludovina Oliveira, vient du Cap Vert

Je me rappelle les fois où je me surprenais à transformer un simple tissu en une petite robe ou autre pour mes sœurs ou moi. J'adorais confectionner à ma façon, je créais mes propres fringues et du coup je n'étais jamais habillée pareil que les autres. Elles me demandaient tout le temps où je les achetais et très vite je me suis pris au jeu», explique-t-elle au LusoJornal. Mélanger les tissus entre eux, ainsi que les couleurs, Ludovina adore aller fouiner à la recherche des beaux tissus et des petits accessoires qui vont enjoliver ses futures

créations.

Après 'Jamais Deux sans Trois', Ludovina a lancé la collection Printemps/Été 2009 et compte présenter au mois de septembre celle d'Automne/Hiver 2010. Elle sera exposée pendant un mois à l'Espace Mode Méditerranée à Marseille. «J'essaye toujours avec d'autres copines créatrices de trouver des bons plans pour faire parler de nous et pour divulguer notre travail. Il est très difficile de nos jours de pouvoir exposer ou vendre ce que l'on fait, sans avoir à payer, ce qui ne serait pas rentable pour

nous finalement», regrette-t-elle. Défilés dans les soirées ou discothèques, sans réelle contrepartie, voilà une bonne façon de promouvoir et d'attirer une clientèle assez jeune.

Arrivée en France en 1991 à l'âge de 20 ans, elle s'installe à Marseille où elle finit par trouver quelque part cette vie tranquille au bord de la mer qui lui fait rappeler sa vie ancienne. «J'ai toute ma famille au Cap Vert sauf mes enfants bien sûr qui sont ici avec moi. J'essaye d'y aller quand je peux, car je me sens très concernée par la vie là-bas», nous confie-t-elle.

Autonome et très active, Ludovina Oliveira aime surtout inventer et s'inspirer de ses envies pour confectionner des nouveaux vêtements. Je ne peux pas produire à la demande. Les commandes personnalisées ne me plaisent pas vraiment. Pour moi la couture c'est un moyen de matérialiser mon imaginaire, et j'aurais un blocage si je devais faire ce qu'on me demande. J'ai cependant fait dans le passé, exceptionnellement pour des amies, des costumes ou encore une robe de mariée, mais ça s'arrête là», dit-elle au LusoJornal.

■ Clara Teixeira

Organizada pela associação Espace de Communication Lusophone

Nice/Cannes: XI Semana do Cinema Lusófono

O Departamento de Português da Universidade de Nice organiza em colaboração com as associações 'Espace de Communication Lusophone', Festival Trans Méditerranée e Cada di Cabo Verde e o Instituto Camões, a XI Semana do Cinema Lusófono, que decorre de 1 a 7 de Abril. Quatro países estão

em destaque este ano: Angola, Brasil, Cabo Verde e Portugal. A música ocupará claro um lugar importante, com diversos concertos de Vito Rodrigues e várias conferências previstas.

As particularidades culturais do Brasil e de Cabo Verde não serão esquecidas, com uma conferência

sobre o Rio de Janeiro que terá lugar no CUM (Centre Universitaire Méditerranéen), outra sobre o Carnaval na Faculdade de Letras e uma peça de teatro cabo-verdiano será representada no Centro Sócio-Cultural de l'Ariane.

Os filmes projectados em versão original são 'Mutum' de Sandra Kogut (Brasil) apresentado no Festival de Cannes em 2007; 'Puisque nous sommes nés' de Jean-Pierre Duret e Andrea Santana, um documentário brasileiro de 2008 apresentado no Festival de Namur e na Mostra de Veneza; 'Linha de Passe' de Walter Salles e Daniela Thomas, drama brasileiro que obteve Pré-

mio de interpretação feminina em Cannes em 2008; 'A Terra dos Homens Vermelhos' drama brasileiro de Marco Bechis; 'Fados' de Carlos Saura; 'O Espelho Mágico' de Manoel de Oliveira, uma comédia dramática de 2005; 'Aquele querido mês de Agosto' de Miguel Gomes de 2008; 'Canta Angola' d'Ariel de Bigault (2000) e uma selecção de curtas metragens de Miguel Gomes e da jovem geração portuguesa. Para além da exibição dos filmes, haverá debates no final de algumas projecções, com a presença dos realizadores ou outras personalidades ligadas ao cinema.

■ Clara Teixeira

Association Espace de Communication Lusophone
Département de Portugais de l'Université de Nice
Association Festival TransMéditerranée (FTM)
Association Casa di Cabo Verde

A la rencontre des cultures
de langue portugaise !

du 1er au
7 avril 2009

11^{ème} SEMAINE DU
CINÉMA LUSOPHONE

Angola - Brasil - Cabo Verde - Guinée Bissau
Moçambique - Portugal - Timor - São Tomé e Príncipe

MJC Pissard - Cinéma Rialto - Les Voleurs du Sud - Cinéma Le Studio - Cinéma Le Studio

Essayer LUSATEC Propreté, c'est l'adopter!...



Entretien de copropriétés Entretien de locaux de bureaux

Siège social:

Agence de Paris
79 rue Emile Zola
95870 Bezons

Agence de Marne la Vallée
2 rue du Pré des Aulnes
77340 Pontault-Combault

Tél. 01.30.76.26.99 - Fax 01.39.47.63.70

www.lusatec.fr

Um dos portugueses mais influentes de França

Isidore Fartaria Presidente da CCI Auvergne

Isidore Fartaria é um dos portugueses mais influentes de França. É Presidente da Câmara de Comércio e Indústria do Auvergne, em Clermont-Ferrand, cidade onde reside.

“Entrei para a Câmara de Comércio, pela primeira vez, em 1985 e comecei por criar o Club Réussir” conta ao LusoJornal. “Não havia aqui mais nenhum português. Eu fui o primeiro e depois, nas últimas eleições convidei José Neves”. Hoje há dois Portugueses na Direcção da CCI do Auvergne.

Isidore Fartaria chegou a França quando ainda era pequeno. Fez uma formação de CAP de canalizador, depois vendeu aspiradores de porta-a-porta, integrou, enquanto comercial, uma empresa de venda de produtos químicos, até que criou a sua própria empresa. “Inicialmente, não tinha nenhum conhecimento nem do comércio nem da indústria. Mas queria ser patrão. E é a partir daí, com o trabalho de todos os dias, durante muitos anos, que consegui” explica ao LusoJornal.

Hoje dirige o grupo Titel, com 12 sociedades, uma das quais na Marinha Grande, em Portugal e outra em Valência, em Espanha. Emprega 460 pessoas para um volume de negócios de 55 milhões de euros por ano.

O único segredo parece mesmo ser... o trabalho. “Tudo está baseado na vontade e no trabalho” explica, com simplicidade. “Não há segredo nenhum”.

A Titel produz produtos químicos para a construção civil, limpezas dos hospitais, restaurantes, hotéis



Isidore Fartaria, no seu escritório na CCI Auvergne

e indústrias. Também fornece as empresas do Estado, por exemplo com produtos químicos contra a neve e contra o gelo.

Há poucas semanas abriu o único hotel de quatro estrelas em Clermont-Ferrand, num investimento de cerca de 10 milhões de euros. “Não havia nenhum hotel de 4 estrelas em Clermont-Ferrand e este é o primeiro” diz

Isidore Fartaria. “Mas com a reclassificação dos hotéis em França, até podemos passar para cinco estrelas”. O Hotel Princesse Flore deve ser inaugurado, com pompa e circunstância, nas próximas semanas.

Apesar de praticamente sempre ter morado em França, Isidore Fartaria gosta de Portugal e sente-se português. “Portugal é o meu

país, foi o país onde nasci” e vai lá regularmente. “Ainda lá passei a última Passagem do ano”.

Apesar de se tratar de uma família portuguesa, nem Isidore Fartaria nem nenhum dos irmãos se dedicou ao futebol. “Todos temos uma paixão pelo rãguebi” diz ao LusoJornal. “Este ano fui a Fátima para pedir a Nossa Senhora para nos ajudar a ganhar a Taça de França do rãguebi. Os outros Presidentes franceses costumam pedir a Nossa Senhora de Lourdes, mas este ano, fomos pedir a Nossa Senhora de Fátima”. Por intervenção de Isidore Fartaria, a equipa local de rãguebi esteve recentemente em estágio em Faro.

Isidore Fartaria recebeu das mãos de Valéry Giscard d'Estaing, as insígnias da Ordem Nacional de Mérito e mais tarde a Légion d'Honneur, em reconhecimento do seu percurso atípico. De Portugal apenas recebeu, em 2005, o ‘Troféu da exportação’, das mãos do então Ministro da Indústria, e este ano a Embaixada de Portugal sugeriu o seu nome para os Prémios Talento, instituídos pela Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas. É caso para dizer que “Santos da casa, não fazem milagres”.

■ Carlos Pereira

Um tecido empresarial numeroso

Há cerca de 700 empresas criadas por portugueses, inscritas na Câmara de Comércio e Indústria do Auvergne. Mas estima-se que haja mais de 1.600 empresas de portugueses e de luso-descendentes na região.

Editorial

Um destaque especial para os Portugueses de Clermont-Ferrand



■ Carlos Pereira

Director do LusoJornal

A presença portuguesa em Clermont-Ferrand é grande. O próprio Maire da cidade, Serge Godard, costuma dizer que é o Maire da segunda maior cidade de Portugueses em França, logo depois de Paris.

Os primeiros portugueses chegaram à região para trabalhar nas fábricas da Michelin e ainda recentemente choraram a morte do patrão da fábrica, marcando presença ‘visível’ no funeral.

Em Clermont-Ferrand, está a associação que construiu, de raiz, a maior sede associativa portuguesa em França, está o único Português Presidente de uma Câmara regional de Comércio e Indústria, o Presidente do Institut des Métiers é português, um dos animadores vedeta da televisão local, é um português, há uma das quatro rádios portuguesas de França, a emitir 24 horas por dia. Serge Vieira, eleito Melhor Cozinheiro de França, está na região, onde aliás abriu o seu próprio restaurante.

Mas também é em Clermont-Ferrand que se realiza uma das maiores festas populares portuguesas, a Festa do S. João, que deixou de ser apenas a Festa dos Portugueses, para passar a ser a principal festa da cidade. A chefe do Gabinete do Maire é de origem portuguesa, uma das Conselheiras Municipais é portuguesa, a Directora do serviço municipal de comunicação é portuguesa,... é difícil não encontrar portugueses em qualquer administração.

Em Volvic, os Portugueses representam cerca de 50% da população. Foram inicialmente para trabalhar nas pedreiras e depois nas águas. E acabaram por dinamizar a vila.

Estas são apenas algumas das razões para darmos, na edição de hoje do LusoJornal, um destaque especial à Comunidade portuguesa da região de Clermont-Ferrand.

Como “recompensa” desta forte presença portuguesa, o Governo português despromoveu recentemente o Consulado de Portugal, para Vice-Consulado. Vamos lá entender estas lógicas...

■ Carlos Pereira



Isidore Fartaria

Isidore Fartaria é um homem simples. Continua a falar em português e gosta de Portugal. Quando o Presidente da República Jorge Sampaio visitou Clermont-Ferrand, lançou-lhe o desafio de investir em Portugal. Algum tempo depois, abriu uma empresa na Marinha Grande.

Também se deve a Isidore Fartaria o facto da Portugalgália ter iniciado uma linha aérea entre Clermont-Ferrand e o Porto. Infelizmente, a linha já não está activa.

José Neves
ENTREPRISE
GENERALE
DU BATIMENT

AGENCEMENT
DE MAGASINS
AMENAGEMENT
DECORATION
INTERIEUR
&
EXTERIEUR

www.joseneves.com
e-mail : info@joseneves.com
Tél : 04 73 39 88 96 - Fax : 04 73 39 83 80
16 rue de Vic-le-Comte - Z.I. Le Daillard
63730 MIREFLEURS



AZEVEDO s.a.r.l
MAÇONNERIE-TERRASSEMENTS

ZAC La Novialle
63670 LA ROCHE-BLANCHE

04 73 79 16 62
Fax : 04 73 79 12 28

Francisco Saldanha: un parcours d'autodidacte



Arrivé en France en 1966, avec ses parents, le parcours de Francisco Saldanha est celui d'un autodidacte. Après un début d'apprentissage raté, dans une entreprise de peinture, il a intégré l'entreprise de maçonnerie «Granette et Passager» dans laquelle son père travaillait.

Au cours des années 1970/1971, Francisco Saldanha a décidé de passer un concours pour entrer dans un Centre de formation professionnelle «C.F.P.A.» et il est sorti avec un Certificat d'aptitude professionnelle (C.A.P.) en plâtrerie. «Après avoir écumé nombre d'entreprises de la région, j'ai décidé, en 1977, de créer ma propre entreprise en Tous Corps d'Etats (T.C.E.)» explique au LusoJornal.

En 1980, avec des collègues entrepreneurs et en parallèle de son activité, Francisco Saldanha a participé à la création d'un groupement d'intérêt économique dont l'objet était la construction de maisons «Clé en Main». Cet organisme a vécu sous l'enseigne de «Logis d'Auvergne» mais a aujourd'hui disparu.

«En 1992, j'ai décidé de transformer l'entreprise en nom propre, créée 15 ans auparavant, en SARL et de la consacrer uniquement à la maçonnerie générale». Elle est aujourd'hui connue sous l'enseigne Serebat - Société Régionale de Bâtiment.

«Désormais, je prépare la transmission de celle-ci à mes enfants qui l'ont intégré entre fin 2004 pour le premier et début 2008 pour les 2 autres» explique Francisco Saldanha. «J'aspire dorénavant à prendre un peu de repos bien mérité après ces quelques années de labeur».

■ Natércia Gonçalves

www.lusojornal.com

Originário de Poiares, em Freixo de Espada à Cinta Alberto Veríssimo recebeu a 'Légion d'Honneur'

Quando um dia chegou de Portugal, com apenas 12 anos de idade, Alberto Veríssimo nunca pensou um dia vir a receber as insígnias da Légion d'Honneur das mãos do Presidente da República Francesa.

Natural de Poiares, no concelho de Freixo de Estada à Cinta, Alberto Veríssimo diz que se integrou facilmente em França. «Sempre gostei de ter responsabilidades, e quando a ocasião apareceu, aproveitei-a e criei a minha própria empresa» diz ao LusoJornal. Na altura tinha nacionalidade portuguesa, mas como montou a sociedade com outro colega francês, não teve qualquer problema de ordem jurídica. «Naquela altura os estrangeiros não podiam ter empresas em França, mas como estava associado com um francês, já podia ser. Foi por isso que pude trabalhar por minha conta desde muito cedo».

Ser português não foi propriamente um entrave na vida profissional de Alberto Veríssimo. «Eu sempre fui conhecido pela qualidade do meu



Alberto Veríssimo, com a Légion d'honneur

trabalho e pelas minhas qualidades pessoais. Por isso foi fácil estabelecer-me no mercado local». Hoje é proprietário das empresas Verifeme, na área da construção e decoração e Aunoble, na área dos tubos. Reconhecido na região de Cler-

mont-Ferrand, Alberto Veríssimo foi muito felicitado pelos amigos e colegas de profissão, quando recebeu a Légion d'Honneur. «Mas não mudou nada na minha vida. Continuei a ser o mesmo, a trabalhar na mesma e a preocupar-me com a seriedade das

minhas empresas» disse ao LusoJornal.

Portugal continua a ser o país onde vai «o maior número de vezes por ano». Diz ao LusoJornal que «é o único sítio onde se vai para carregar baterias. Não há outro». Mas quando fala em Portugal, refere-se a Poiares, uma pequena mas bonita freguesia com apenas 507 habitantes, da típica região de Trás-os Montes, localizada na fantástica margem direita do Rio Douro, no concelho de Freixo de Espada à Cinta.

Como um dos grandes atractivos patrimoniais de Poiares são as muitas casas tradicionais construídas no típico xisto, como é bem visível na Rua do Coiço, onde se verifica que a tradição e costumes ainda permanecem graciosamente vivos ao passar dos séculos, não estranha que Alberto Veríssimo goste desta região.

■ Natércia Gonçalves

Presidente da associação de empresários portugueses

José Neves: Uma casa portuguesa no Auvergne

Natural de Guimarães, mas instalado há 40 anos em Clermont-Ferrand, José Neves é o Presidente da Portauvergnats, a associação dos empresários portugueses da região do Auvergne. Também é um dos dois Portugueses membros da Direcção da Câmara de Comércio e Indústria do Auvergne e Presidente do Institut des métiers, uma instituição de formação profissional, ligada à CCI.

«Já há uns anos que queria fazer uma associação de empresários portugueses, para que a nossa Comunidade estivesse melhor representada nas instituições do tipo Urssaf, Caisse des congés payés, etc.» explica ao LusoJornal. «Não é bem para mim, porque eu já estou noutras instituições, mas é para os outros portugueses». Por isso, criou a Portauvergnats quando foi eleito para a CCI.

O pai de José Neves chegou a Clermont-Ferrand em 1968, para trabalhar nas fábricas da Michelin, onde já trabalhavam os irmãos. Um ano depois fez vir a mulher e os três filhos. José Neves tinha então 11 anos.

Mais tarde criou uma empresa de decoração. «Eu lembra-me de ver



José Neves em frente da estramba cheminé da sua casa

o Mesquita Machado, Presidente do Guimarães, com um Jaguar. Eu não tinha raiva por ele ter um Jaguar, mas sonhava um dia também ter um» explica ao LusoJornal. «Hoje, felizmente já tive melhor do que isso, mas é apenas para ilustrar esta vontade interior que tenho desde pequeno». José Neves considera que «nós, os Portugueses temos mais vontade para chegar a cima, com força do trabalho. Não temos mais capacida-

des do que os franceses, mas temos mais força de vontade». Profissionalmente, José Neves diz-se realizado, mesmo se também diz que a implicação associativa lhe prejudica os negócios. Mas é na sua própria casa que depõe o maior orgulho. «Esta é uma verdadeira casa portuguesa no Auvergne».

A casa tem linhas contemporâneas, desenhada por um arquitecto amigo do Português. Tem

uma vista vislumbrante para o vale de Clermont e para a cordilheira de montanhas vulcânicas. Mas é na decoração que José Neves investiu mais.

«Eu não sou propriamente decorador, mas esta é uma casa com a qual me identifico completamente, com peças de arte portuguesa, e com muitas cores». José Neves diz que «revolucionei as cores nas casas. Muita gente punha papeis de parede e eu há mais de 20 anos que já optava pela pintura com cores garridas de Portugal».

Até a cheminé é uma réplica de uma gruta de Guimarães. «A Penha, a dois quilómetros de Guimarães, era o sítio para onde os vimaramenses iam petiscar aos domingos, à fresca. Um dia veio-me a ideia de fazer esta cheminé, inspirada numa daquelas grutas, com o basalto desta região».

José Neves tem uma divisão em casa, dedicada exclusivamente para receber os amigos e fazer «umas petiscadas». O actual Ministro Brice Hortefeux é um dos amigos que por vezes recebe.

■ Carlos Pereira

Depuis + de 20 ans à votre service

SAMPAIO
Entreprise Eurl

M. Sampaio Philippe

12, rue Pierre et Marie Curie
63360 GERZAT

Maçonnerie
Terrassement
Gros oeuvre
Béton Décoratif
Dallage couleur - Pavés
Aménagements extérieurs

04 73 78 08 21
06 70 79 89 46

POUSADAS DU PORTUGAL

RESTAURANT ET ÉPICERIE
SPÉCIALITÉS PORTUGAISES

Chez DA CUNHA

Portable : 06 09 43 26 04
Tel. 04 73 79 17 87 - Fax 04 73 79 17 11
4, allée du Montel - ZAC LA NOVIALLE
63670 LA ROCHE BLANCHE

SARL au capital de 15 000 € - SIRET 487 422 735 000 18

Du 1er au 30 avril 2009

LE MOIS DU SERVICE

Jusqu'à **1500€** d'économies sur la livraison **PLUS** la pose

25 ans 1984-2009

CUISINES PLUS

Clermont-Ferrand

300 rue de l'Oradou
63000 Clermont-Ferrand
Té. 04.73.44.01.20

WWW.CUISINES-PLUS.COM

* Offre valable pour toute commande enregistrée entre le 1er et le 30 avril 2009, à partir de 3 900 € d'achat TTC **. Cuisines Plus vous offre de 500 € à 1 500 € d'économies sur le prix de la pose et de la livraison de votre nouvelle cuisine, selon conditions et barème progressif de remise affichés en magasin. Offre non cumulable avec toute autre promotion en cours.
*** fréquemment au tarif d'un montage de meubles de cuisine avec son électroménager.

Autarca quer ligação aérea com Portuga Manuela Veloso: Conselheira Municipal em Clermont-Ferrand



LusoJornal - Carlos Pereira

Simone Veloso

Nas últimas eleições municipais francesas, Manuela Veloso integrou a lista do Maire Serge Godard e é actualmente Conselheira Municipal com o pelouro do comércio e do turismo. "Ocupo-me de tudo o que diz respeito aos pequenos comerciantes, às aberturas aos domingos, à implantação das lojas na cidade, etc. Podem ser grandes ou pequenos problemas. Temos de tudo" explica ao LusoJornal. Desde muito cedo que Manuela Veloso está implicada na vida associativa, filha do Presidente da associação Os Camponeses Minhotos. "Sinto-me orgulhoso. Podia ser outra portuguesa e se fosse outra, sentir-me-ia também orgulhoso" diz João Veloso.

"Para mim também é um grande orgulho, representar a Comunidade portuguesa e receber esta responsabilidade e confiança por parte do nosso Maire" diz por sua vez Manuela Veloso. "Ele dá sentido às nossas decisões e sinto-me implicada na vida municipal". Manuela Veloso é muitas vezes solicitada para ajudar outros Portugueses. "Como as pessoas me conhecem, por vezes vêm ter comigo. Já aconteceu quererem que faça casamentos em português, porque também faço casamentos. Ou então são as associações que

vêm pedir-me ajuda. Como sabem que sou portuguesa... E eu estou sempre atenta a estes pedidos". Muitos dos cerca de 400.000 habitantes do "Grand Clermont" são de origem portuguesa. Os primeiros foram trabalhar para as pedreiras da região e para as fábricas da Michelin. Muitos estão hoje a trabalhar no ramo da construção civil. "Mas também há muitos comerciantes. Eu acho que os Portugueses hoje estão bem estabelecidos" diz a autarca.

Filha de pais originários de Guimarães, Manuela Veloso orgulha-se que Clermont-Ferrand tenha uma gemação com a cidade de Braga. "Este ano, em Dezembro, vamos festejar o 10º aniversário da Gemação, e devemos receber o Presidente da Câmara Municipal de Braga" diz Manuela Veloso. "Aqui, junto ao hospital temos a Rua de Braga e no novo hospital de Braga, vamos passar a ter a Rua de Clermont".

Num ano de eleições legislativas, Manuela Veloso apela aos Portugueses para votarem. "É bom que os Portugueses votem para as eleições portuguesas. Temos de mostrar que estamos presentes para eles terem em conta os nossos pedidos" e depois queixa-se da falta de ligação aérea entre Clermont-Ferrand e Portugal. "Somos a segunda Comunidade portuguesa de França, logo depois da região parisiense e faz falta esta ligação aérea". Em 2005 foi inaugurada a ligação entre Clermont-Ferrand e o Porto pela companhia aérea Portuguesa, mas entretanto, com a venda da empresa à TAP Portugal, a linha foi suspensa. "É um grande pedido dos Portugueses de Clermont-Ferrand e dos arredores. É mesmo necessário" remata.

Sede da associação Camponeses Minhotos já está aberta



Já está aberta desde o ano passado a nova sede da associação Os Camponeses Minhotos de Clermont-Ferrand, mas a inauguração ainda não foi feita. "Trabalhamos para fazer face às grandes despesas que temos, mas queremos inaugurar antes do fim-do-ano, com personalidades de Portugal e de França" disse ao LusoJornal o Presidente João Veloso.

"Já servimos jantares aos sábados e domingos. As empresas e as outras associações já podem utilizar os nossos locais para convívios e reuniões" explicou João Veloso. "Estamos a preparar um grande evento para o dia 5 de Dezembro que é a eleição da Miss Portugal em França. Está a funcionar bem, já outras associações de várias regiões se mostraram receptivas ao projecto".

Info: 04.73.90.14.68

Camponeses Minhotos: Festa da Páscoa

No próximo sábado, 11 de Abril, a associação Os Camponeses Minhotos vai festejar o Sábado de Páscoa com um espectáculo do cantor Luis Manuel e as suas duas bailarinas.

Tony, um organista que vem de Castres, vai animar o baile a partir das 21h00, na sede da associação, junto de Maison du sport de Clermont-Ferrand.

Serge Vieira vai abrir o seu próprio restaurante

O Chefe lusodescendente serge Vieira, que já venceu o Bocuse d'Or - prémio do melhor cozinheiro de França - vai abrir próximo o seu próprio restaurante gastronómico em Chaudes-Aigues.

Serge Vieira já trabalhou com Régis Marcon e é hoje bastante conhecido no mundo gastronómico.

■ Carlos Pereira

www.lusojournal.com

PITA MAÇONNERIE

Tous Travaux
Maçonnerie - Marbrerie - Carrelage
Neuf et restauration
Aménagements extérieurs
Clôtures pavages

M. PITA A.
38, rue Dr. Bouquet
63100 CLERMONT - PD

Port. : 06 08 57 86 82
Tél/Fax : 04 73 25 35 13

CAMPING-CAR

MAGASIN D'ACCESSOIRES
CAMPING-CARS ET CARAVANES
NEUF ET OCCASION

www.martincaravanes.com
Tél. 04 73 61 77 87

Martin Caravanes
et camping-cars

39 ANS d'expérience

RN 09 - Route de Thiers (face Drico Dépôt) 63370 LEMPODES - E-mail : martin.caravanes@wanadoo.fr

Véronique Martins et la passion pour la danse



Danseuse professionnelle, la lusodescendante, Véronique Martins alterne en ce moment deux spectacles avec la troupe 'Intemporelle' à Clermont Ferrand: 'Voyage Intemporel' et '80's'. «J'ai intégré cette troupe il y a environ 4 ans où souvent je m'occupe également de la partie chorégraphique. Depuis 2 ans, je donne aussi des cours de danse, deux fois par semaine, dans un petit village, à environ 80 élèves allant de 4 à 70 ans!», déclare la jeune femme.

Passionnée par la danse depuis toute petite, Véronique Martins a su depuis toujours que son avenir serait dans cette branche et c'est avec une grande joie qu'elle transmet autour d'elle son savoir. «Je n'ai pourtant pas de diplôme particulier, j'ai juste suivi des cours et je me suis toujours intéressée». On peut alors apprécier dans ses spectacles, un mélange des danses du monde, de flamenco, de cabaret, ou encore des danses tahitiennes. Originaire de l'île de Madère, Véronique est très attachée à ses origines. On a déjà essayé de mettre en place une danse portugaise, mais comme il y avait à ce moment-là d'autres priorités, on n'a pas pu vraiment travailler dessus, mais j'espère un jour y revenir et peut-être qu'avec une musique folklorique on peut faire une petite mise en scène!

A 29 ans, Véronique doit son succès à son talent mais à sa beauté aussi. En effet elle s'est présentée en 1998 au concours Miss Portugal Auvergne, où elle n'a pas emporté le titre mais s'était montré particulièrement contente du déroulement de l'événement. «J'avais trouvé cela plutôt sympa de me faire belle et de repartir avec un bouquet de fleurs. Je me suis dit alors que j'allais me représenter de nouveau, et l'année suivante j'étais monté en haut de la marche en tant que Miss Portugal Auvergne», se rappelle-t-elle avec un grand sourire.

L'année dernière l'artiste était présente au concours de Miss Portugal Auvergne, mais cette fois-ci avec sa troupe, dont le spectacle a beaucoup réjouit le public portugais dans la salle. Récemment elle était à l'affiche pendant environ 4 mois au Casino de Clermont-Ferrand et plusieurs dattes sont déjà prévues en Avril dans la région.

■ Clara Teixeira

Milhares de forasteiros esperados em Clermont-Ferrand

Festa de S. João vai ser nos dias 27 e 28 de Junho

A maior festa dos Portugueses de Clermont-Ferrand já tem data marcada para os dias 27 e 28 de Junho. A Festa do S. João é organizada pela associação Os Camponeses Minhotos e realiza-se numa das praças da cidade: a Praça do 1º de Maio. Deixou de ser apenas uma festa portuguesa, para se tratar de maior festa popular organizada em Clermont-Ferrand.

Este ano, os organizadores convidaram o grupo folclórico dos Sargaceiros da Apúlia e a Banda de Unhais da Serra, Covilhã.

Logo no sábado 27 de Junho, os dois grupos vindos de Portugal vão percorrer as ruas da cidade, até à Mairie, onde uma recepção, oferecida pelo Maire, abre as festividades. À noite, para além da actuação dos dois grupos, actua também o grupo folclórico dos Portugueses de Riom. O baile vai



Aspecto parcial da Festa do S. João em Clermont-Ferrand

continuar noite dentro, com a actuação do grupo musical 'Agora é Festa'.

A fogueira do S. João, a cascata e o

tradicional fogo de artifício, fazem com que a festa tenha um ar de romaria portuguesa.

No domingo, volta a realizar-se

um desfile de grupos de folclore com os dois grupos de Portugal, mas também com o grupo Alegria da Gironde, de Bordéus, e o grupo folclórico Minha Terra, de Brives. Todos os grupos passam depois pelo palco, incluindo o grupo da casa, Os Camponeses Minhotos.

O grupo de baile 'Agora é Festa' deve animar os milhares de presentes até cerca das 21 horas. Como habitualmente, no recinto haverá stands e uma tenda gigante onde é possível jantar no sábado à noite e almoçar no domingo ao meio dia.

O Presidente da associação Os Camponeses Minhotos, João Velloso, espera por milhares de forasteiros e conta com a colaboração voluntária de dezenas de dirigentes e associados da associação.

■ Natércia Gonçalves

Organisé par le troupe Sambagogo

Le retour du défilé de Carnaval à Clermont-Ferrand

L'école de percussions brésiliennes, Sambagogo, et la Ville de Clermont-Ferrand vous invitent à participer à un grand Carnaval dans le centre ville, le 25 avril prochain.

Cela fait presque 20 ans qu'il n'y a pas eu de défilé de Carnaval à Clermont-Ferrand, et cette initiative de Sambagogo semble réjouir les habitants et les enfants. «On sera dans les rues de la ville, avec une vingtaine de troupes de tout genre, auxquelles j'ai fait appel pour se joindre à nous. Nous serons environ 500 artistes: musiciens, danseurs, jongleurs, théâtre de rue et surtout beaucoup d'enfants, défilent pour le grand bonheur des Clermontois», déclare Julien Delbecque, membre du groupe Sambagogo. «Il y aura bien évidemment des danseuses brésiliennes et d'autres nationalités confondues».

L'association Cruzeiro do Sul est composée de passionnés de musique et de culture brésilienne. Elle a été créée en 1998 à Clermont Ferrand par Siléa Silva Delbecque (brésilienne née à Belo Horizonte), pour régir, dans un premier temps Sambagogo en tant que groupe, puis en tant qu'école de Samba à part entière. «Notre but est de promouvoir et de développer cette culture au travers d'ate-



Grupo Sambagogo vai animar o Carnaval de Clermont-Ferrand

liers de qualité, encadrés par des professeurs spécialisés en percussions brésiliennes (Samba-Batuca) et en Capoeira».

Le groupe compte déjà 40 adhérents environ et cette année une «bonne recrue de jeunes filles» sourit-il. Une douzaine de membres du groupe s'est rendue au dernier Carnaval de Rio, où ils ont participé à un stage intensif. «Mes collègues ont beaucoup aimé,

nous avons été bien briefés par le groupe qui nous a reçu là-bas et on a pu connaître les maîtres des grandes écoles de samba. Nous sommes revenus les idées pleines la tête et nous comptons bien faire en sorte que notre travail soit un peu plus brésilien qu'avant», confie-t-il au LusoJornal.

Très sollicités dans les divers festivals français (Bourges, Aurillac, Marseille, etc) Sambagogo par-

court les villes françaises et de plus en plus se rend à l'étranger. «Il s'agit d'un loisir par nous, car chacun de nous a son métier, nous faisons cela pour la passion de la musique et de la danse».

■ Clara Teixeira

<http://sambagogo.fr>

Em Clermont-Ferrand

O LusoJornal é distribuído na agência da
Caixa Geral de Depósitos

e no
Café cultural
Fado e Samba

Les Portauvergnats
association
des entrepreneurs
lusitaniens
d'Auvergne

Association Portauvergnats
Bulletin d'adhésion 50€ l'année

Nom:

Prénom:

Adresse:

Code postal: Tél.:

Crédit Mutuel Lusitano Particuliers, professionnels, associations : Bienvenue dans votre agence !

La première Caisse de Crédit Mutuel dédiée à la clientèle portugaise.

Le Crédit Mutuel Massif Central, banque de proximité, s'attache depuis près de 30 ans à répondre aux attentes des populations résidant sur son territoire.

Attentif aux particularités de sa région, il a créé en 2000 la première Caisse de Crédit Mutuel en France dédiée à la clientèle portugaise. Depuis bientôt 10 ans, le Crédit Mutuel Lusitano est partenaire de la communauté portugaise dans la région. En plus des prestations de banque et d'assurance, l'équipe de l'agence, parfaitement bilingue, met à disposition les services de la Banque BPI (3^e groupe bancaire portugais) afin d'intégrer parfaitement les spécificités des besoins de sa clientèle.

Grâce à ses administrateurs issus de la communauté portugaise, l'agence dispose de relais indispensables pour construire une relation durable avec ses sociétaires, qu'ils soient particuliers, professionnels ou associations.

Des experts aux côtés des professionnels

Pour répondre aux attentes de la clientèle professionnelle, le Crédit Mutuel s'appuie sur

l'expertise d'un pôle entièrement dédié. En effet, afin de répondre au mieux aux besoins spécifiques des entreprises, le Crédit Mutuel Massif Central a créé en mai 2008 une nouvelle structure : le Pôle Professionnels.

Exclusivement dédié aux artisans, commerçants, dirigeants de PME-PMI ou professions libérales, ce pôle d'expertise a pour mission de répondre à leurs attentes et de les accompagner au quotidien dans la réalisation de leurs projets.

Réunissant l'ensemble des chargés de clientèle issus des agences de l'agglomération clermontoise, il s'attache à offrir plus de compétences et d'expertise au service des professionnels.

Le pôle professionnel propose également une approche personnalisée et une capacité de conseil et d'accompagnement indispensables à la réussite des entreprises, enrichies par une gamme complète de produits spécialement étudiés : gestion des flux, cycle d'exploitation, financement d'investissements, placement de trésorerie, épargne salariale, transmission, etc.



De gauche à droite : Philippe Dos Santos (Crédit Mutuel Lusitano), Benoît Bouchereau et Mathilde Ducloux (Pôle Professionnels), José Manuel Fernandes (Crédit Mutuel Lusitano).

Pour en savoir plus :

Caisse de Crédit Mutuel de Lusitano

26 place Delille
63000 Clermont-Ferrand
Tél. 04 73 16 13 95
Fax : 04 73 16 13 99

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler
www.cmmc.fr

PRÊTS?

À **DONNER DU SOUFFLE**
À VOTRE ENTREPRISE?

Découvrez nos offres « pros »
dans votre Caisse de
Crédit Mutuel Lusitano
et sur le site www.cmmc.fr
rubrique « Professionnels »

Artisans • Commerçants • PME • PMI • Professions libérales

DES EXPERTS AU SERVICE DES PERFORMANCES !

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler
www.cmmc.fr

Clermont-Ferrand vai eleger, pela primeira vez, a Miss Portugal em França



A associação Os Camponeses Minhotos, que já organiza há 11 anos, o concurso de Miss Portugal Auvergne, vai iniciar este ano um novo projecto: a eleição da Miss Portugal em França.

Simone Veloso, a principal organizadora do evento, confirma que quer ter uma representação nacional e tem já várias associações interessadas em organizar concursos locais.

A primeira edição deste concurso final terá lugar no próximo dia 5 de Dezembro, numa das salas mais reputadas de Clermont-Ferrand.

Simone Veloso, que também é estilista, conta com a colaboração de uma equipa jovem, da qual também fazem parte Nathalie Gomes e Magalie de Amorim, companheiras de longa data na organização da eleição de Miss Portugal Auvergne.

A mais recente associação portuguesa na região de Clermont-Ferrand Os Peixinhos organizam a segunda Festa da Páscoa

Criada em 26 de Setembro de 2006, a associação Os Peixinhos, de Lempdes, é a mais jovem associação portuguesa da aglomeração de Clermont-Ferrand. São um grupo de Zés Pereiras, essencialmente com bombos de várias variedades. “Também temos uma gaita de foles, mas não conseguimos encontrar tocador para ela” confessa ao LusoJornal Jorge da Rocha, o Presidente da associação.

O grupo foi criado porque José da Rocha fez a sugestão à associação Os Camponeses Minhotos. “Estivemos à espera dois ou três anos, mas como nada se passou, um dia enervei-me e criei eu uma associação” explica ao LusoJornal.

Actualmente o grupo já tem cerca de 25 elementos. “No início eramos apenas cinco elementos” diz o Presidente. Mas confirma também que a actividade é reservada apenas a homens. Ainda não tem os conhecidos Cabeçudos “porque ainda não tivemos tempo para os fazer” mas espera vir a tê-los em breve. “Isto ainda fica caro. Recordo que cada um compra os seus instrumentos do seu próprio bolso e fomos de propósito a Portugal para fazer a primeira compra. Viemos de lá carregados com bombos de vários tamanhos”, recorda.

Pouco a pouco o grupo foi crescendo. “Ninguém treina. Isto não é complicado. Um primo meu é músico, toca acordeão, e dá o rit-



Os Peixinhos

mo que é o mais importante”. Depois cada um dá ideias e contribui. “As pessoas gostam e vêm ter connosco espontaneamente” diz Jorge da Rocha. Entretanto o grupo já tem sido chamado para participar em eventos. “A nível local, temos tido bastantes saídas, mas queremos mesmo é ir para mais longe” explica ao LusoJornal. Os Peixinhos já foram a Saint-Etienne, e para a próxima época estival que agora começa, já têm contactos para ir a Estrasburgo, Paris, Lyon, Istres e Grenoble.

“Temos uma carrinha própria da associação, mas estou a ver que teremos de comprar outras” diz Jorge da Rocha. “Estivemos quase a comprar um autocarro, mas não

temos carta de pessos de passageiros”.

Para angariar fundos para a associação, Os Peixinhos organizaram uma primeira festa da Páscoa, no ano passado, com o cantor Graciano Saga, a orquestra Filipe Martins, João Manuel e o conjunto Micro Som. Foi um sucesso.

Este ano, nos próximos dias 1 e 2 de Maio, a associação volta a organizar uma grande festa no Stade du Brougnon (anciennement), em Lempdes. Um terreno relvado, onde vão poder organizar uma bela festa, aproveitando o feriado de sexta-feira. “Assim podemos fazer duas noites de festa”.

Na sexta-feira está programado um encontro de tocadores de

concertinas. “Queremos ver gente daqui e de fora, quem souber tocar é convidado e não para bilhete de entrada na festa” explica o Presidente. “Também condidámos o grupo musical As Sardinhas de Riom, com desgarradas e cantares ao desafio”. Depois também está programada uma demonstração com o grupo organizador e uma festa que se prolonga pela noite dentro, animada pelo grupo de Philippe Martins e pelo artista Fernando Correia Marques.

No sábado, para além de um desfile pelas ruas da cidade, Os Peixinhos convidaram mais dois grupos de bombos e dois grupos folclóricos. O grupo Splash de Paris vai animar a noite, assim como os cantores Paula Soares e Nuno da Silva. O baile também promete acabar tarde.

“Durante os dois dias, temos um restaurante que vai servir refeições no recinto da festa, onde também haverá bares e, estamos a estudar a possibilidade de lá colocar jogos para as crianças” diz Jorge da Rocha. “E tudo isto por 7 ou 12 euros, segundo se é para apenas uma noite, ou para as duas. Também temos uma fórmula a 25 euros que permite a entrada na festa durante os dois dias, assim como uma refeição”.

■ Natércia Gonçalves

fado & samba

Littérature, musique, voyage
Produits portugais et brésiliens
Espace détente, espace culturel
Salon de thé

Em
Clermont-ferrand

fado & samba



62 bis boulevard Lavoisier - 63000 Clermont-Ferrand

De terça a quinta, das 8h às 12h e das 14h às 18h, sexta das 8h às 12h, sábado das 14h às 18h, domingo das 8h às 12h. Fechado às segundas-feiras

VERIFERME

**BATIR
RÉNOVER
AGENCER**

*Entreprise générale de bâtiment
depuis 23 ans*

C'EST AUSSI

**Fabrication
de mobilier
sur mesure**

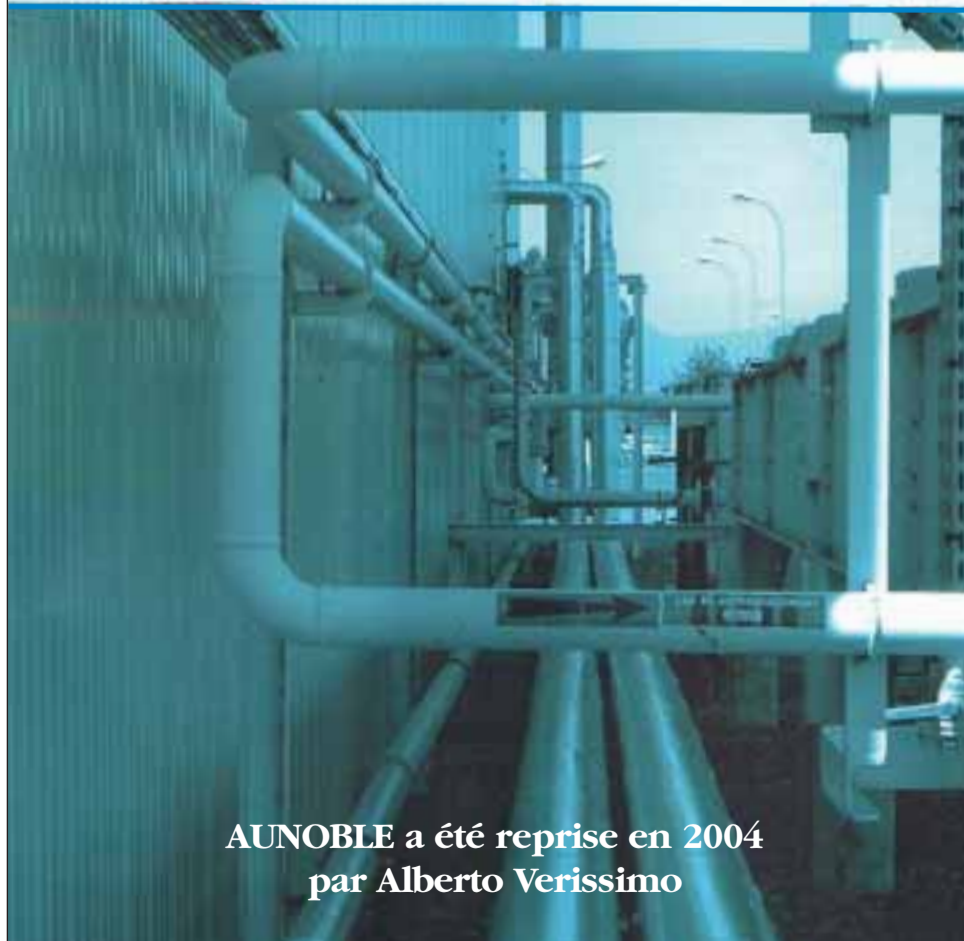


**Dressing,
escalier,
aménagement
placards, etc.**

ZA des Charmes - MÉNÉTROL - 63200 RIOM
Tél. 04.73.63.09.95 - Fax. 04.73.63.04.33
www.veriferme.com - contact@veriferme.fr

AUNOBLE
INDUSTRIE

AUNOBLE est présente sur le marché depuis 1963. Ce long parcours n'est pas dû au hasard, sa notoriété régionale en fait une entreprise leader du marché. Avec un objet social large et diversifié, l'entreprise AUNOBLE possède un éventail de savoir-faire important dans ses activités: la tuyauterie industrielle, le génie climatique et la plomberie sanitaire. Ses qualifications professionnelles QUALIBAT en font une entreprise reconnue pour ses performances.



**TUYAUTERIE INDUSTRIELLE
PLOMBERIE SANITAIRE - GENIE CLIMATIQUE**



AUNOBLE a été reprise en 2004
par Alberto Verissimo

**13 rue des Frères-Lumière
63100 Clermont-Ferrand**

Tél. 04.73.92.24.92 - Fax 04.73.90.83.77
societe.aunoblexwanadoo.fr

Domaines d'activités :

- Carrières sortantes
- Plateaux de bureaux
- Usines de production
- Salles informatiques
- Laboratoires

Português desapareceu em Bezons



DISPARU Mr MANUEL AMARO CHEICADA SILVA
DANS LA NUIT DU 17 MARS 2009
A BEZONS
PERSONNE A CONTACTER :
Mr RODRIGUES - GRILLADE DU PARC -
01.38.76.56.47
OU 06.35.23.77.99
OU 06.31.39.05.36
OU 06.68.02.87.59

O português Manuel Amaro Cheicada Silva, de 65 anos de idade, desapareceu de Bezons, na região parisiense, no passado dia 17 de Março. O desaparecido trabalha no restaurante português "Grillade du Parc", propriedade do Sr. Rodrigues.

Manuel da Silva é uma pessoa conhecida na zona visto que já trabalha no restaurante há quatorze anos e desde 1999 com o Sr. Rodrigues, altura em que este comprou o restaurante guardando também o seu empregado.

O caso do desaparecimento é bastante confuso, mesmo para a polícia que se inteirou do caso. Manuel da Silva era homem de confiança do patrão do restaurante e ocupava-se do mesmo na sua ausência. Tinha também a responsabilidade da gestão do restaurante, e de depositar a receita no banco. Manuel da Silva é natural do Alentejo e festejou os seus 65 anos no dia 30 de Janeiro.

Normalmente já tem direito à reforma, mas pediu ao Sr. Rodrigues que o deixasse trabalhar mais uns tempos para poder obter mais alguns pontos para a mesma.

■ José Lopes

**Feira de Nanterre organizada pela ARCOP
Produtos portugueses voltam a Nanterre**



A sexta edição do Salão do artesanato e dos produtos portugueses de Nanterre organizada pela ARCOP (Associação Recreativa e Cultural dos Originários de Portugal), vai decorrer entre os dias 3 e 5 de Abril, no Espace Chevreul, como habitualmente.

Três dias de descobertas de produtos tradicionais portugueses, com provas e venda de produtos vindos de Portugal (presunto, salpicão, chouriço, azeite, vinhos verde e maduro, pastelaria, mel e claro diversos sabores regionais que nem todos conhecem ou que raramente têm a possibilidade de provar.

Vários expositores apresentarão as suas especialidades, como as Câmaras Municipais de Monção, Arcos de Valdevez, Ponte de Barca, Montalegre, Torre de Moncorvo, Amarante, Fundão, Vinhais, Melgaço, Murça, Mirandela, Bragança, Vimioso, Miranda e Montemor o Novo. "Este ano temos mais Câmaras do que nos anos anteriores, assim como alguns Presidentes e eleitos vão também estar presentes. Como se trata de um ano de eleições, isso certamente deve influenciar, mas o que é certo, é que muitos produtores afirmam que quando estão cá na feira, conseguem multiplicar as vendas logo a seguir em Agosto, em Portugal, co-

mo é o caso de um fabricante de fumeiros de Montalegre que confirmou ter multiplicado por cinco as suas vendas!" explica ao LusoJornal Jaime Alves, Vice-Presidente da associação ARCOP. "Fomos porém obrigados a recusar alguns pedidos como o de Setúbal, por falta de espaço. Lamentamos que isto aconteça pois o ideal seria termos mais stands e sobretudo poder cobrir todas as regiões do país, mas actualmente já ocupamos o maior espaço de Nanterre".

No programa, conta-se com o discurso do Embaixador de Portugal em França e do Maire de Nanterre aquando da inauguração, animada pelo cantor Tony do Porto e para terminar de seguida com uma Noite de fado na qual estarão presentes Joaquim Campos, Casimiro Silva, Júlia Silva e Philippe de Sousa.

No Sábado a partir das 9h00 a Rádio Alfa estará presente para animar o espaço, com desfile dos Bombos S. Sebastião de Viana do Castelo, o grupo musical popular, Os Rusgas e o momento forte será sem dúvida, o concerto às 21h30 do Grupo Roconorte vindo de Monção. "No interior da Feira há pequenas feiras, como a do livro, este ano decidimos dar prioridade aos autores portugueses de cá, que estarão presentes

no Sábado e no Domingo para autografar os seus livros", diz Jaime Alves ao LusoJornal.

No Domingo, para além dos bombos haverá demonstrações folclóricas do grupo 'Lavradeiras do Alto Minho' de Yerres. Um discurso final de todos os Maires presentes encerrará esta edição da Feira de Nanterre. "Tentamos agradar um pouco a todos com diferentes animações, pois, cada vez mais atraímos mais gente, dos mais pequeninos aos mais velhos. O principal objectivo desta Feira é preservar o associativismo existente e a promoção dos produtos regionais portugueses. Não se trata aqui, de modo algum, de cair no consumismo e no interesse comercial. Daí, toda a animação feita em torno da feira e sobretudo os preços razoáveis que aqui se podem encontrar, pois, para tal insistimos junto dos produtores que a condição seria manter os preços de Portugal", aponta.

Jaime Alves acredita que o sucesso da Feira de Nanterre, cada vez maior, é uma excelente maneira de ajudar a

promover "os produtos da nossa terra e de apoiar essencialmente o trabalho dos pequenos produtores instalados no interior do país e que sofrem do problema da desertificação". Jaime Alves felicita todo o trabalho fornecido pelos membros da associação sem os quais nada poderia ser feito. "Somos todos voluntários e este evento traz-nos como é óbvio muitos custos, nomeadamente receber os que vêm de Portugal dando-lhes de comer e dormida, e claro, precisávamos de mais patrocinadores, porque sinceramente não sei se aguentaremos muitos anos com esta dinâmica que temos empregado na Feira, ou então teremos que ser mais modestos no futuro", diz com um pequeno sorriso.

Apesar de tudo, o vice-Presidente da ARCOP, confiou estar já a reflectir na possibilidade, nos próximos anos, de fazer a feira num grande parque da cidade, ao ar livre, de modo a acolher todos os expositores sem o menor problema.

■ Clara Teixeira



Os cenários são nossos,
as sensações são suas!

QUINTAS E VINHO

TOURS CULTURAIS
COMBOIO A VAPOR

TURISMO AMBIENTAL
PARQUES NATURAIS

CRUZEIROS

Cenários D'Ouro - Operador Turístico
e-mail: vilareal@cenarios.pt

t. +351 259 338135/6
f. +351 259 338137

www.cenarios.pt

VENDREDI 3 AVRIL
18h00 - Discours inaugural avec M. l'Ambassadeur du Portugal et M. le Maire de Nanterre
Vin d'honneur Tony Do Porto
21h00 - Soirée Fado, d'ici sur réservation ou 06 22 83 82 76 - 08 07 44 86 72
Diffusion du Fado en direct sur **RADIO ALFA**

SAMEDI 4 AVRIL
9h00 - Ouverture (dégustations et ventes)
Emission en direct animée par **RADIO ALFA**
11h00 - Tambours B. Sebastião - Danque - VIANA DO CASTELO
15h00 - Groupes de musiques populaires (Rusgas)
21h30 - Concert-Bal animé par le Groupe **ROCONORTE** venu directement de **MONÇÃO**
(participation / entrée : 15 euros - Tenue correcte exigée)

DIMANCHE 5 AVRIL
10h00 - Ouverture (dégustations et ventes)
Danse de tambours B. Sebastião
12h00 - Emission en direct animée par **RADIO ALFA**
14h00 - Groupes Folkloriques (LAVRADEIRAS DO ALTO MINHO - Yerres et ARCOP)
17h00 - Discours de clôture avec le Maire de Nanterre et tous les Maires venus de Portugal

Entrée libre pour la dégustation et la vente des produits régionaux du terroir

MAIS AUSSI...
ESPACE ARTISANAT
ESPACE LIVRES ET DISQUES
Foire aux livres - Rencontres avec les auteurs - Dédicaces
RESTAURATION GASTRONOMIE - PÂTISSERIES "CANELAS"

GRUPO ROCONORTE
ROCONORTE samedi 4 avril à 21h00

AVG
AVP
AVP
AVP

AVP
AVP
AVP
AVP

AVP
AVP
AVP
AVP

Mensagem do Presidente da Câmara Municipal de Monção

Um pedacinho de Monção na feira de Nanterre



CM Monção

José Emílio Pedreira Moreira

É com enorme prazer e agrado que, todos os anos, a Câmara Municipal de Monção marca presença na Feira de Nanterre. Vimos com grande satisfação porque sabemos que, nestes dias, vamos encontrar amigos e um ambiente descontraído e convidativo.

Quando posso, dou cá um saltinho. Outras vezes, fazem-no os meus colegas do executivo municipal. Este ano, uma abertura na agenda, sempre apertada, permitiu-me estar na vossa companhia com o Vereador das Obras e Urbanismo, Alberto Lima.

A verdade é que, por esta altura, trazemos sempre um "pedacinho de Monção" a este importante certame para que os monçanenses residentes em Paris e arredores, e são bastantes, sintam o pulsar da Terra de Deu-la-Deu, Alvarinho e Termas no seu país de acolhimento.

Fazemo-lo com a sensação plena que estamos a minimizar as saudades de muitos conterrâneos pela sua terra natal. Fazemo-lo com a certeza que daqui sairemos mais enriquecidos e optimistas quanto à nossa missão de engrandecer Monção e reforçar a qualidade de vida dos monçanenses.

Aqui sente-se forte a nossa identidade e estamos gratos e orgulhosos por isso. Para todos, um desejo muito sentido que, a nível familiar e profissional, todos os objectivos sejam conseguidos. A economia pregou-nos uma partida e, nos dias que correm, as adversidades são muitas e teimosas. É preciso coragem, paciência e esperança no futuro.

Como é habitual, viemos até Nanterre acompanhados pelos homens do Alvarinho e do artesanato. Para confraternizar e mostrar aquilo que sabemos fazer bem, promovendo-os junto dos residentes e visitantes da feira que, estamos certos, estarão receptivos aos nossos produtos endógenos.

Nestes dias, vamos brindar com um copo desse afamado néctar, com qualquer rótulo, são todos bons, e recordar outros encontros, outros tempos, num apelo sereno à memória individual e colectiva que devemos manter e fortalecer, homenageando quem nos precedeu e deixando condições favoráveis às novas gerações. Haverá reencontros na nossa terra. Em Junho, nas festividades do Corpo de Deus que junta a

solenidade da missa e procissão solene com a animação do combate tradicional entre S. Jorge e a Coca e a Feira do Alvarinho, no largo da antiga estação da CP.

E, em Agosto, nas Festas à Virgem das Dores ou em qualquer festividade celebrada nas freguesias. Nesses dias quentes e noites amenas, será um prazer voltarmos a confraternizar numa terra, a nossa, que está cada vez mais bonita e atractiva aos olhos dos residentes, visitantes e empresários.

■ José Emílio Pedreira Moreira
Presidente da Câmara Municipal de Monção

Monção, Berço do Alvarinho

Feira
do Alvarinho
2009

Largo da Estação, 10 a 14 de Junho
www.cm-moncao.pt



Memória portuguesa em Pontault-Combault

A Associação APCS de Pontault-Combault organizou uma noite de "Memória dos Portugueses dos anos 60", na sexta-feira da semana passada, na sede da associação. Na sala havia uma exposição de fotografias de Gérard Bloncourt, e foi projectado o filme "Gente do Salto" de José Vieira. Tanto o fotógrafo como o realizador estiveram presentes e conversaram com os presentes. Houve testemunhos interessantes, tanto do público presente como de Mário Castilho, o Presidente da associação. O Deputado Carlos Gonçalves também esteve presente, assim como Victor Gil, em representação do Embaixador de Portugal. Mais acções como esta fazem falta nas associações portuguesas.

Georges Dussaud expose à Porto

Le photographe Georges Dussaud expose du 4 avril au 28 septembre au Centro Português de Fotografia, à Porto.

Georges Dussaud a réalisé un portrait de la ville de Porto au cours de 3 résidences d'artistes en 2007 et 2008. Ces résidences ont été soutenues par le service culturel du Consulat de France à Porto, ainsi que par le service culturel de la Mairie de Porto.

Le vernissage de l'exposition est prévu le samedi 4 avril dans la soirée.

Centro Português de Fotografia
Cadeira da Relação
Campo Martires da Pátria
4050-368 Porto

Missions au Cap Vert de l'association Regarde Ailleurs

L'association 'Regarde ailleurs' vient de terminer sa 4^{ème} mission d'aide au Cap Vert. Celle-ci s'est matérialisée par une aide essentiellement basée sur une aide nutritionnelle, décidée conjointement avec les responsables du Ministère de l'éducation capverdien.

Deux projets ont été déployés lors de la dernière mission en février et mars 2009: un projet sur l'île de Santo Antão (3 écoles) et un projet sur l'île de São Nicolau (une dizaine d'écoles). Un troisième projet sera également mis en place en avril lors d'un déplacement d'un autre coordinateur de l'association.

Le Président de l'association, le photographe Jean-Philippe Leroy, répondra aux questions des journalistes de la radio BLV de Valence (93.6 FM ou sur internet: www.radiobl.com). L'interview sera diffusée le vendredi 3 avril à 12h30, le mardi 7 avril à 12h30 et le vendredi 10 avril à 8h00.

Três dias de folclore

Festival da Federação juntou a excelência do folclore em Colombes

O grupo de folclore Portugal Novo de Colombes organizou no fim de semana passado o Festival da Federação de Folclore Português, com a presença do Vice-Presidente da Federação, António Faria e do Conselho Técnico Regional, em França.

O Festival é anual e junta a maior parte dos grupos federados. No ano passado realizou-se em Bourges e este ano coube ao grupo de Colombes a organização do evento. Para além do grupo da casa, participou também o grupo Lembranças de Portugal de Montataire, Alegria dos Emigrantes de Montfermeil, Terras do Minho do Kremlin-Bicêtre, Estrelas do Benfica de Achères, Roda do Alto Paiva de Orsay, Flores do Minho de Bourges, Meu País de Maisons-Alfort, Alegria do Minho de Plaisir, Esperança de Les Ulis e Danças e Cantares da Alta Estremadura de La Queue-en-Brie.

O primeiro dia do Festival, sexta-feira à noite, foi consagrado a um debate sobre o Folclore português, com a participação de um grande número dos Conselheiros Técnicos Nacionais (CTR) da Federação. "Estamos contentes com a organização e é sempre bom juntar os diferentes grupos federados" disse ao LusoJornal Maria Pinto, Coordenadora para a França do CTR. "Para 2011 já temos um grupo candidato para a organização do Festival, mas para 2010, ainda não foi tomada uma decisão".



Os melhores grupos de folclore portugueses de França, em Colombes

O Festival propriamente dito, teve duas partes. No sábado à noite foi dedicado essencialmente a grupos que apresentaram quadros etnográficos e no domingo a um espectáculo mais tradicional de folclore. "O espectáculo de sábado foi particularmente bonito porque os quadros eram animados e o público gostou" disse ao LusoJornal Sandrine de Azevedo, uma das principais organizadoras. O grupo da casa apresentou uma reconstituição das desfolhadas no Minho, "com os rapazes a meterem-se com as raparigas, com os cantares da época e com elementos decorativos verdadeiramente tradicionais".

Também foi nesta ocasião que o novo grupo de folclore de Orsay,

A Roda do Alto Paiva, integrou oficialmente a Federação.

No domingo também foi a oportunidade de ser organizado um desfile pelas principais artérias da cidade de Colombes, com uma pequena apresentação em frente da Mairie. "A nossa cidade está em vias de geminação com Viana do Castelo. Por isso esperamos que no próximo ano, seja colocado um mosaico na frente da Mairie, alusivo a esta geminação", disse na sua intervenção a Adjunta ao Maire de Colombes.

Carlos Barbosa, Sandrine de Azevedo e Sandrine Dantas foi o "trio de choque" que organizou o Festival e que mostrou a capacidade organizativa da associação.

■ Carlos Pereira

Quer denunciar a forma desumana como os deficientes são tratados

Paraplégico português vai de cadeira de rodas a Bruxelas para se encontrar com Durão Barroso

José Lima é paraplégico com 80% de incapacidade e desempregado, sobrevivendo apenas com uma pensão que está abaixo dos 200 euros por mês. Por isso, está a programar uma viagem em handbike, do Norte de Portugal até Bruxelas, para ao longo dos 2.500 km do percurso protestar, em Espanha, França e Bélgica, "contra as leis que esquecem as pessoas que não podem trabalhar (neste caso os deficientes) e que são tratadas exactamente como pessoas 'normais'".

José Lima quer ir a Bruxelas "para perguntar ao Sr. Durão Barroso se vai continuar a permitir, que na Europa comunitária, e em Particular em Portugal, se abandonem os deficientes à sua sorte, obrigando-os a passarem fome, frio, e a uma luta diária num esforço sobre humano para poderem pagar os altos alugueres das paredes e do tecto que os abriga e esconde".

José Lima tem uma handbike, mas diz não ter dinheiro para comprar a água e algum alimento, que necessitará durante os 30 dias da viagem. "Neste momento estou ainda a fazer um estudo mais profundo da viagem e das suas implicações a nível prá-



José Lima vai passar por França a caminho da Bélgica

tico. Quais as estradas secundárias que vou utilizar, quais os hotéis onde posso ficar, adaptados para deficientes, etc." diz ao LusoJornal. José Lima está a pensar sair de Viana do Castelo no dia 14 de Agosto e chegar a Bruxelas 30 dias depois, percorrendo 85 km por dia. "Quero estar em Bruxelas, antes da eleições legislativas de Portugal, que estão previstas entre 14 de Setembro e 14 de Outubro".

José Lima necessita de patrocínios para cobrir os gastos inerentes à viagem e eventualmente refeições e sítios para pernoitar sem ter de recorrer a hotéis.

Durante os dias em que vai passar em França, gostava de ter apoio de emigrantes portugueses.

Quem sabe se os leitores do LusoJornal o podem ajudar?

■ Carlos Pereira

Nova Direcção na AOP de Corbeil Essonnes

António Cardoso é o novo Presidente da associação AOP de Corbeil Essonnes, numa eleição que foi disputada entre duas listas, uma encabeçada por Valdemar Frades e a outra por António Cardoso. Para além do novo Presidente, estão também na nova Direcção Xavier, António, José Vieira e Rogério Cardoso. Depois da bela festa dos aderentes no domingo 22 de Março, onde se encontraram centenas de aderentes num espírito muito agradável, com almoço e festa rija de conjunto. Também está de parabéns a equipa que findou o seu mandato.

Houve ainda nesta Assembleia-geral, antes das eleições um apelo à união dos portugueses aderentes à AOP, com mais de 500 sócios, para manter um diálogo e ajudar a construir melhor para todos, na comunidade.

Também foi defendido e votado em Assembleia Geral a criação de um Comité de Controlo de Gestão, que ajudará os destinos da AOP.

Contactos de José Lima
258 838 078
969 268 970
vpcr@clix.pt
http://webleones.home.sapo.pt
http://vpcr.planetaclix.pt
www.editalivros.com

Jantar-espectáculo com exposição de fotografias 30º aniversário da associação de Les Ulis

No quadro do seu 30º aniversário, a Associação Cultural Portuguesa Les Ulis-Orsay (ACPUO) reuniu-se no Sábado passado à volta de um jantar-espectáculo, no qual uma delegação das Câmaras Municipais de Ulis et de Orsay estava presente, assim como outras personalidades. Os presentes puderam ver as fotografias expostas sobre os principais eventos e indivíduos que marcaram a associação. No Domingo, o rancho folclórico 'Esperança', federado desde 2007, participou no Festival de folclore da Federação que teve lugar em Colombes. "Desde o início do ano, que estamos a organizar diversas acções para festejarmos o nosso aniversário e vamos até ao final do ano tentar variar com as nossas actividades" disse ao LusoJornal Manuela dos Santos, Presidente da associação. "Começámos em Janeiro com uma grande festa relacionada com a geminação entre Orsay e Vila Nova de Paiva. Em Maio estamos a planear um grande Festival de folclore, haverá de seguida a celebração do 10 de Junho, para a qual contamos com a presença de um grupo de cantares e do cantor José Cid". Cerca de 200 famílias são aderentes, a associação não conta só com Portugueses, mas de outras nacionalidades também, que apreciam



Aspecto da festa na Mairie de Les Ulis

e gostam de participar na vida activa da ACPUO. "Participamos em várias manifestações culturais ao longo do ano, nomeadamente no Festival 'Todos ao Palco' da CCPE, organizamos uma viagem anual e paralelamente incentivamos as pessoas a irem votar e também participar em alguns eventos de Ulis e de Orsay, de modo a nos sentirmos mais integrados", declara ao LusoJornal.

A associação que tinha por principal objectivo no início de ajudar todos os Portugueses que chegavam a França nas suas tarefas

administrativas e na sua integração, dedica-se hoje mais à divulgação da cultura e da língua portuguesa, "os tempos mudaram, e já não somos tão solicitados como éramos antigamente. No entanto continuamos muito activos nas nossas actividades, e actualmente estamos concentrados na geminação com Vila Nova de Paiva e numa eventual parceria com a vila de Satão".

■ Clara Teixeira

ILCP: Mais um dia dedicado ao prazer da leitura



Realizou-se no ILCP de Lyon, no passado sábado dia 28 de Março, pelo sexto ano consecutivo, o projecto "Ler Consigo".

Esta iniciativa da Associação de Professores de Português (www.app.pt) foi de novo um franco sucesso. O projecto trouxe mais uma vez vários convidados ao ILCP. Reiteraram-se os objectivos principais de cativar os jovens para a aprendizagem da língua e da cultura portuguesa e lusófona, para a consciencialização da universalidade da língua portuguesa e para a imensa riqueza da sua cultura.

Confirmou-se a importância crescente da divulgação da Cultura Portuguesa fora de Portugal. A presença de um leque variado de convidados é de novo um sinal do apreço e da importância crescente da presença cultural portuguesa no estrangeiro. Mais uma vez, sob o signo de uma viagem pelo imaginário através da cultura portuguesa e da riqueza da luso-

fonia, os convidados fizeram várias abordagens de leitura e animaram excelentes debates, com os alunos de várias turmas.

O Cônsul-Geral de Portugal em Lyon, Joaquim Moreira de Lemos, falou às turmas do 7º, 8º e 9º anos sobre a História de Portugal - época dos Descobrimentos. Marina Sampaio, Helenilda Rochedix e Fátima Pontes encantaram as crianças da primária, assim como os alunos do 5º ao 9º ano com contos, viagens pela história e presentes da Páscoa. Jorge Campos, contista, actor e animador de rádio, falou da leitura, da vontade de saber por meios lúdicos. Arminda Sobral, professora de língua portuguesa falou com os mais crescidos sobre a investigação científica em Portugal, apresentando o cientista, António Coutinho. Duarte Silva, leu textos sobre a Revolução dos Cravos, 25 de Abril de 1974, ilustrando a sua leitura com imagens e artigos de jornais da época da revolução.

Salienta-se ainda que os alunos da Primária foram ler nas turmas de adultos (portugueses para estrangeiros). Portaram-se muito bem e foram muito aplaudidos.

"Fazemos votos para que esta iniciativa perdure no tempo e que esta magia continue" declarou ao LusoJornal Margarida Despacha, Secretária-coordenadora do evento.

■ Jorge Campos

Murça, Terra de Encanto

Vinhos, Azeite
Doçaria regional
(Toucinho do Céu
Queijadas)

Visite Murça

Os monumentos, a paisagem, as gentes,...

Saudação especial aos Emigrantes de Murça
O Presidente da Câmara Municipal,
João Luís Teixeira Fernandes, Dr.

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS

PARIS 9 (CLICHY)
7, RUE PIERRE HARET
01 40 82 97 37

PARIS 12 (CHARENTON)
41, BD. PONIATOWSKI
01 43 40 66 00

PARIS 8
(LOPES VOYAGES)
36, AV. HOCHÉ
01 45 63 13 77

PARIS 4 (BASTILLE)
37, BD. HENRI IV
01 42 72 65 24

CHAMPIGNY
201, AV. MAURICE THOREZ
01 48 80 73 10

VERSAILLES
40, RUE DE L'ORANGERIE
01 39 50 43 44

Iberolines
AGENCE DE VOYAGES

LE SPECIALISTE DU
PORTUGAL

VOUS OFFRE AUSSI
LE MONDE

À PETIT PRIX

- TRAIN
- AVION
- SÉJOURS
- AUTOCAR
- LOCATION DE VOITURE

InterNorte InterCentro ALSA

Associação de Villeneuve Saint Georges inaugura sede própria



A Associação Portuguesa de Villeneuve Saint Georges inaugurou no sábado passado a sua nova sede social, uma ampla sala polivalente que demorou alguns anos a construir. Estiveram presentes na inauguração, a Maire Sylvie Altman, que também é Conselheira Geral da Ile de France, Victor Gil em representação do Embaixador de Portugal e Jorge Silva em representação do Cônsul-Geral de Portugal em Paris. Foi com emoção que o Presidente Matias Amorim juntou os aderentes da associação e os principais patrocinadores da obra. "Esta sede foi construída de raiz sem termos de recorrer a nenhum crédito bancário" disse ao LusoJornal. "Tínhamos algum dinheiro para o início das obras, a Mairie deu-nos o terreno e depois tudo foi gratuito. Não pagámos nenhum operário, tudo foi voluntário e os materiais foram oferecidos pelas empresas da região".



O mais complicado foi mesmo obter os licenciamentos. "Tivemos muitas dificuldades mas graças à colaboração de um engenheiro português que trabalha numa empresa de vistoria, conseguimos licenciar a obra e enfim inaugurar" explica Matias Amorim. Por isso, foi colocada uma placa com os nomes dos membros da Direcção e com os nomes de todos quantos apoiaram a construção, individualmente ou enquanto empresas. A associação tem um grupo de folclore que representa o Minho e tem também uma equipa de futebol. Agora passa a ter uma sala de ensaios, sem ter de recorrer ao empréstimo de salas municipais. Está de parabéns esta simpática associação.

■ Carlos Pereira

Nacional: Beauvais - Créteil/Lusitanos 2-1

Créteil/Lusitanos, marcar para depois sofrer

Jogo no estádio Pierre-Brisson em Beauvais.

Árbitro: M. Hung.

Espectadores: 780.

Golos: Beauvais: Ramdani (61 min) e Rouag (76 min). Créteil Lusitanos: Di Bartolomé (28 min).

Ação disciplinar. Créteil/Lusitanos: Di Bartolomé (45+2 min) e Paul (82 min).

Beauvais: Gouget; Ponroy, Cuffant, Dié e Guignery; Milambo, Kissamba, Nzif (Keita, 80 min), Ramdani (Graton, 71 min) e N'Goma; Ouédraogo (Rouag, 62 min). Treinador: Clément.

Créteil/Lusitanos: Thomas Levaux; Zaroni, Bong, Di Bartolomé e Gondouin; Betsch (Abwo, 82 min), Paul, Acedo, Mokdad, e Boulebda (Eddib, 70 min); Lafon. Treinador: Olivier Frapolli.

Com um golo de Di Bartolomé (28 min), e a chegarem ao intervalo com este golo de vantagem, o Créteil/Lusitanos entrou no segundo



Ser o primeiro a marcar não cbegou para ganbar

tempo com a sensação que um bom resultado poderia estar ao seu alcance. Mas os jogadores do Beauvais que jamais baixaram os braços, Ramdani restabeleceu o empate (61 min), para quinze minutos

depois e após um passe infeliz de Bong para Thomas Levaux, Malik Rouag mais rápido inscreveu o golo que deu a vitória do Beauvais (76 min).

O único português na equipa luso-

gaulesa Mário Loja, depois de regressado de uma lesão, e embora convocado, ficou no banco. Ao LusoJornal, disse não compreender porque motivo não é utilizado. "Tudo o que sei, sou um jogador profissional, estou no Créteil/Lusitanos para dar o meu contributo e o meu máximo, se o 'mister' me convoca e não me utiliza, só ele é que poderá responder porquê. Uma coisa é certa, sinto-me em forma, e a nove jornadas do final do Campeonato, penso que a permanência está ao nosso alcance" concluiu o defesa e capitão Mário Loja. Próxima jornada (30ª) arranca sexta-feira 3 de Abril, às 20 horas, com dois jogos, Niort-Sète e o derby da cidade luz, Créteil/Lusitanos-Paris FC. Um jogo que promete e que a equipa luso-gaulesa não pode perder. Os restantes jogos terão lugar no dia seguinte.

■ Alfredo Cadete

Ciclismo: Michael de Almeida (também) Campeão do Mundo

Nos Campeonatos do Mundo de Pista Coberta, em Pruszkow, na Polónia, Michael de Almeida (US Créteil) ajudou a França a conquistar o título de Campeão do mundo de velocidade.

Michael de Almeida seleccionado pela primeira vez para participar na prova como sénior, fez equipa com Grégory Baugé e Kévin Sireau, conseguindo o apuramento para a final com o tempo de 43"614, deixando a Inglaterra no segundo lugar. Quanto à final e por decisão do seleccionador nacional francês que não deu para compreender, Michael de Almeida foi substituído por Mickael Bourgain que estava como suplente. Uma final que a França venceu conquistando o respectivo título de Campeão do mundo de velocidade por equipas batendo de novo a Inglaterra desta vez com o tempo de 43"510. Contactado pelo LusoJornal, Mi-



Michael de Almeida corre patrocinado pela Rádio Alfa

chael de Almeida estava feliz por um lado, mas ficaria mais feliz se tivesse participado na final: "Sinceramente estou feliz, porque pela primeira

vez, fiz parte de uma equipa que conquistou o Campeonato do mundo de velocidade. Mas muito mais feliz ficaria se tivesse participado na

final. O nosso Técnico assim quis, não impedindo no entanto que nós os quatro seleccionados, somos Campeões do mundo de velocidade".

Quem também reconheceu isso mesmo foi o suplente Mickael Bourgain: "Como suplente e já quase para regressar ao hotel, fiquei surpreendido por ter sido chamado para substituir o Michael de Almeida na final. Mas todos reconhecemos que Michael de Almeida ao ser o terceiro a arrancar na prova de apuramento, é a ele que devemos o título".

Na prova do quilómetro em que todos contavam com uma medalha de Michael de Almeida, o luso-descendente não conseguiu melhor do que o quarto lugar.

■ Alfredo Cadete

CCIFP

La force de l'alliance

SAVIEZ-VOUS QUE LA CCIFP...

...est passé de 18 à 180 membres en deux ans d'existence...

...qu'elle représente plus de 7000 employés...

...qu'elle dispose d'un service emploi, d'un réseau d'agents commerciaux et d'une bourse d'opportunités d'affaires...

...qu'elle a comme adhérents des petites, moyennes et grandes sociétés du BTP au commerce et aux services... et que, probablement, vos concurrents sont déjà adhérents ?!

ADHÉREZ! CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO-PORTUGAISE | 63 rue de Boulainvilliers 75016 Paris | Tel: +33.1.40.50.31.18 | Fax: +33.1.45.25.48.37 | ccifp@ccifp.fr | www.ccifp.fr

<p>SOCIÉTÉ _____</p> <p>SECTEUR D'ACTIVITÉ _____</p> <p><input type="checkbox"/> Fabricant <input type="checkbox"/> Distributeur <input type="checkbox"/> Agent</p> <p><input type="checkbox"/> Commerçant <input type="checkbox"/> Importateur <input type="checkbox"/> Producteur</p> <p><input type="checkbox"/> Représentant <input type="checkbox"/> Concessionnaire <input type="checkbox"/> Services</p>	<p>NOM, PRÉNOM _____</p> <p>ADRESSE _____</p> <p>TÉLÉPHONE _____ E-MAIL _____</p> <p><input type="checkbox"/> Membres Exécutifs (1500 €) <input type="checkbox"/> Membres actifs CA > 10 millions d'euros (750 €)</p> <p><input type="checkbox"/> Membres actifs CA de 5 - 10 millions d'euros (500 €) <input type="checkbox"/> Membres actifs CA < 5 millions d'euros (300 €)</p>
---	--

Disputado no Palácio Omnisports de Paris-Bercy Seleção de Portugal foi segunda no Torneio RTL Futsal

A Seleção de França de Futsal de Teixeira, Vieira e Ricardo Neto, vence o 3º Torneio RTL Futsal em Bercy, onde Rui Barros, com 3 golos, foi o melhor marcador da Seleção portuguesa.

Perante cerca de quinze mil espectadores, o Pavilhão omnisports de Paris-Bercy viveu neste último domingo um dos melhores Torneios de futsal até à data realizados, torneio que contabilizou a terceira edição da RTL Futsal, e que contou com a presença pela primeira vez da Seleção nacional portuguesa chefiada por Pedro Miguel Pauleta e que contou com grandes nomes do futebol português, tais como Fernando Gomes (Bota de Ouro e Treinador desta Seleção), Neno (g/r); e os jogadores Fernando Couto, Sá Pinto, Dimas, Xavier, Profirio, João Pinto, Hélder e Rui Barros, que tiveram que enfrentar a Seleção de França 98, treinada por Aimé Jacquet, e chefiada por Zinedine Zidane que contou com a colaboração da maior parte dos Campeões do mundo 98, entre eles Bernard Lama e Fabien Barthez (g/r); e os jogadores Deschamps, Candela, Lizarazu, Laurent Blanc, Djorkaeff, Diomedé, Thuram, Leboeuf e Christian Karembeu. A Seleção de França de Futsal, dos luso-descendentes Alexandre Teixeira (SC de Paris), David Vieira (Cannes Futsal) e Ricardo Neto (Robaix Futsal) também participou, assim como a quarta equipa presente e única que Portugal não defrontou, o PSG de Paul Le Guen.

Quando ao desfecho do Torneio, logicamente a Seleção de França de Futsal dos luso-descendentes Alexandre Teixeira, David Vieira e Ricardo Saraiva ao vencer dois jogos, foi a grande vencedora, seguida de Portugal (uma vitória e uma derrota), tendo o PSG e França 98 ocupado o último lugar com um empate e uma derrota. Resultados: França Futsal-PSG 5-1; França (98)-Portugal 3-5; França Futsal-Portugal 3-2 e PSG-França (98) 8-8. Um total de trinta e



Equipa de Portugal com Pauleta e equipa de França 98 com Zidane

cinco golos, com sete a pertencer a Portugal onde destacamos Rui Barros (3), Hélder (2), Fernando Couto e Sá Pinto (1) cada.

O que eles disseram:

Alexandre Teixeira (França Futsal)

“Reconheço que hoje não estive em dia sim, porque ontem (sábado) tive que representar o meu

clube (SC de Paris) no Torneio Gol de Letra. Mas gostei imenso deste Torneio que foi a primeira vez que participei, ganhámos, defrontei grandes nomes do futebol como Zidane, Pauleta e tantos outros, e depois jogar no omnisports de Paris-Bercy perante milhares de espectadores, é imaginável. Estou contente. Jamais esquecerei”.

Pedro Pauleta (Portugal)

“Embora seja diferente do futebol de onze, foi muito bom para mim e para os meus colegas disputar este Torneio. Estamos todos contentes porque o público correspondeu à expectativa do Torneio, e gostámos de ouvir os aplausos que vinham do público do PSG como também dos muitos Portugueses presentes. Só tive pena de não jogar contra os meus ex-companheiros (PSG). Mas não deixei de estar com eles nos jogos que disputaram”.

Fernando Couto (Portugal)

“Gostei imenso de participar no Torneio, é sempre muito bom de jogar ao lado de ex-companheiros como de defrontar Campeões do mundo 98, uma excelente Seleção de França de futsal, como o PSG actual. E depois com um ambiente como este do palácio de omnisports de Paris-Bercy, é formidável. Foi óptimo. Divertimo-nos”.



Alex Teixeira, David Vieira e Ricardo Saraiva Neto

Futebol resultados:

Liga 2 (28ª Jornada)

Bastia-Metz 1-2; Brest-Reims 0-0; Nîmes-Guingamp 1-0; Angers-AC Ajaccio 0-1; Châteauroux-Dijon 2-0; Clermont-Amiens 2-0; Vannes-Montpellier 1-0; Troyes-Strasbourg 1-2; Sedan-Boulogne 0-1; Lens-Tours (r/d).

Classificação: 1º Lens (-1 jogo) 53 pontos; 2º Metz e Strasbourg 52; 4º Montpellier 47; 5º Angers 46; 18º Châteauroux 30; 19º Nîmes 27; 20º Reims com 26.

Nacional (27ª Jornada)

Laval-Rodez 1-1; Sète-Gueugnon 1-0; Paris FC-Niort 1-1; Cherbourg-Calais 0-2; Istres-Entente SSG 2-0; Bayonne-Pacy 1-0; Cannes-Cassis Carnoux 1-0; Libourne-Arles 2-3; Croix de Savoie-Louhans Cuiseaux 1-0; Beauvais-Créteil Lusitanos 2-1.

Classificação: 1º Laval 62 pontos; 2º Istres 60; 3º Arles 54; 4º Cannes 46; 5º Cassis/Carnoux 41; 12º Créteil/Lusitanos 36; 13º Bayonne e Beauvais 32; 15º Calais e Niort 30; 17º Gueugnon, e Libourne (-1 jogo) 29; 19º Cherbourg 27; 20º Entente SSG (-1 jogo) com 24 pontos.

Campeonatos Amadores

CFA 2 (24ª Jornada)

Grupo A

Créteil/Lusitanos (b)-Entente SSG (b) 1-1

Classificação: 1º Oissel e Marck 64 pontos; 9º Créteil/Lusitanos (b) (-1 jogo) 55; 17º Ifs (-2 jogos) com 26 pontos.

■ Alfredo Cadete

Os Portugueses no voleibol francês

O Beauvais, de Éden Sequeira (8 pontos) recebeu o Poitiers, de Carlos Teixeira, mas foi a equipa do libero da Seleção Nacional a festejar a vitória: 3-0 (25/21, 25/23 e 25/17).

O Poitiers é segundo classificado, a três pontos do líder, Paris Volley, enquanto o Beauvais ocupa a 7.ª posição na classificação geral do Campeonato Pro A.

No Campeonato Pro B, o Ajaccio, de Carlos Silveira e Frederico Siqueira, venceu, pela margem máxima (25/18, 25/12 e 25/13), o Canteleu, e reforçou a vantagem (3 pontos) que o separa do Nice, 2.º classificado.

Carlos Silveira e Frederico Siqueira contabilizaram 6 e 4 pontos, respectivamente.

Funerária F. Alves



4 Agências em Paris
e região parisiense para melhor os servir:
Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet



LUSO Lyon
Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

Horóscopo

■ Carneiro

Vai estar inspirado por algo relacionado com música, criatividade ou com alguma forma de comunicação idealizada. É uma altura em que a sua espiritualidade aumenta.

■ Touro

Vai estar ocupado a pensar na edificação do futuro, mas paradoxalmente vai estar ligado a situações do passado. Irá resolver esse passado mas irão persistir dúvidas, ainda nos próximos meses.

■ Gémeos

Vai estar ocupado a pensar na edificação do futuro, mas paradoxalmente vai estar ligado a situações do passado. Irá resolver esse passado mas irão persistir dúvidas, ainda nos próximos meses.

■ Caranguejo

A verdade é que há mesmo assuntos do passado que precisam de ser resolvidos. Só depois poderá conseguir concentrar-se no futuro.

■ Leão

Vai perceber que uma ideia antiga sobre o futuro já não faz sentido e que terá que ser substituída. Partilhe as suas ideias com a sua família.

■ Virgem

Tendências favoráveis na carreira irão manifesta-se. Nessa altura também uma pessoa no trabalho vai criar as condições para o crescimento favorável e tudo terá os seus resultados dentro das próximas seis semanas.

■ Balança

Não deixe que uma pessoa com fraquezas emocionais prejudique a sua relação com alguém que pode fortalecê-lo a nível profissional.

■ Escorpião

Uma boa altura para o desenvolvimento intuitivo e psicológico e tudo o que esteja relacionado com água, líquidos e relações pessoais íntimas.

■ Sagitário

Terá desafios especiais e tudo indica que um projecto não terá seguimento depois deste mês a menos que você termine efectivamente algo que nunca terminou.

■ Capricórnio

Os meses que se seguem são caracterizados por muito trabalho, geralmente chato e rotineiro. Mas alguém tem que trabalhar e o melhor é ser prestável.

■ Aquário

Haverão desenvolvimentos felizes relacionados com viagens e expansão intelectual, o que poderá envolver amigos poderosos ou influentes.

■ Peixes

O dinheiro pode chegar de surpresa ou uma soma avultada e igualmente inesperada poderá governá-lo durante algum tempo.

Le programme de LusoJornal Sortez de chez vous

Expositions

Du 25 avril au 7 mai

Exposition «Lusitains - Le Portugal sur les rails», organisée par l'association Casa Amadis, avec des photos de Dário Silva. Espace Jacques 1^{er} d'Aragon, Place de la Révolution Française (quartier Richter), à **Montpellier**. De 14h00 à 18h00.

Théâtre

Les 2, 3, 4, 9, 10, 11, 16, 17 et 18 avril, 19h00

«L'œuf et une poule pardonnant dieu», création théâtrale d'après trois nouvelles de Clarisse Lispector. Traduction, conception et interprétation de Gabriella Scheer, mise en jeu de Maria Labrit. Théâtre du Petit Saint Martin, 17 rue René Boulanger, à **Paris 10^{ème}**. Infos: 01.42.02.32.82.

Le 8 avril, 15h00 et 19h00

«Matrioska», pièce pour enfants à partir de 6 ans, dirigée par Tiago Guedes/Materiais Diversos, avec Inês Jacques et Pietro Romani, au Théâtre l'Agora, Scène Nationale Évry-Essonne, à **Évry**.

Le 22 avril, 15h00

«Matrioska», pièce pour enfants à partir de 6 ans, dirigée par Tiago Guedes/Materiais Diversos, avec Inês Jacques et Pietro Romani, au Centre Culturel André Malraux, à **Vandoeuvre-les-Nancy**.

Fado

Le mercredi 1^{er} avril, 20h00

Concert de Cristina Branco (Kronos), au Théâtre Edwige Feuillère, à **Vesoul**.

Le 1^{er} et 2 avril, 20h00

Concert de Mafalda Arnauth (Flor de Fado) au Les Trois Boudets, à **Paris**.

Le jeudi 2 avril, 20h00

Concert de Cristina Branco (Kronos), au Grand Théâtre de provençe, à **Aix-en-Provence**.

Le vendredi 3 avril, 20h00

Concert de Cristina Branco (Kronos), au Théâtre Municipal de **Carcassonne**.

Le vendredi 10 avril, 21h00

Troisième Nuit du Fado, organisé par le Groupe folklorique portugais de Breuillet, Salle de Fêtes de **Breuillet**.

Le samedi 18 avril

Concert de Kátia Guerreiro, à **Cannes (06)**.

Le jeudi 23 avril

Concert de Kátia Guerreiro, à Chateaufort de **Grasse (06)**.

Le vendredi 24 avril

Concert de Kátia Guerreiro, à **Bagnols sur Cèze (06)**.

Concerts

Le vendredi 3 avril, 20h00

Concert de Ana Moura. Salle du Cercle, à **Birsheim**.

Le vendredi 10 avril, 21h00

Concert de Ana Moura, à **Tremblay en France**.

Le samedi 25 avril, 21h00

Concert de Vanessa da Mata, dans le cadre des 10 ans du magazine Brazuca, à Elysée Montmartre, 72 bd Rochechouart à **Paris 18**.

Le samedi 25 avril, 23h30

Concert de O Rappa, Dj's Uno, Cleck Cleck Boom et Tchiky al Dente, dans le cadre des 10 ans du magazine Brazuca, à Elysée Montmartre, 72 bd Rochechouart à **Paris 18**.

Spectacles

Le samedi 4 avril, 21h30

Soirée portugaise avec Rui Lima et ses danseuses, suivi d'un bal avec

le groupe Kapa Negra, organisée par l'association Lusitana. Salle La Nacelle, rue Montgardé, à **Aubergenville (78)**. Infos: 06.84.72.32.48.

Le dimanche 12 avril, 22h00

Spectacle avec Iran Costa, suivi d'un bal avec Melodias. Organisé par l'association Agora, Salle Jean Vilar à **Argenteuil (95)**. Infos: 06.24.25.79.27.

Le samedi 18 avril, 21h00

Spectacle avec Elsa et Belém Werneck suivi d'un bal avec Portugal em Festa, organisé par le Club des Portugais, à la Salle des Fêtes Simone Signoret (face à la Gare SNCF), à **Conflans Ste Honorine (95)**. Infos: 06.80.58.67.07.

Le dimanche 19 avril, 14h30

Après-midi dansant avec le groupe Copacabana, organisé par l'Association franco-portugaise, à l'Espace Concorde - Francis Delage, 29 rue de la Concorde, à **Asnières (92)**. Infos: 06.13.51.82.61.

Les samedi 30 et dimanche 31 mai

34^{ème} Fête franco-portugaise, avec Celia, Papy Sanchez, Papy Ap, Lucenzo, Dj Albert & Bruno, Drikinho, Miguel e André, Toy, Laam et David Garcia, organisé par l'APCS, la Ville et le Comité des Fêtes. Parc de l'Hôtel de Ville de **Pontault-Combault (77)**. Infos: 01.70.10.41.26.

Folklore

Le dimanche 12 avril, 14h00

Festival de folklore avec les groupes AFP Argenteuil, Amigos de Portugal de Conflans, Danças e Cantares do Minho de Paris et les groupes venus du Portugal Os Moleirinhos do Gadanha de Troporiz/Monção, Os Pauliteiros de Sendim/Miranda do Douro et Associação de Acordeonistas távora e Douro Sul. Cantares ao desafio

avec Tubarão, Chico et Caselas, ainsi que Maria Celes de Ponte da Barca et Carlos Ribeiro de Guimarães. Organisé par l'association Agora, Salle Jean Vilar à **Argenteuil (95)**. Infos: 06.24.25.79.27.

Le dimanche 19 avril, 14h00

Festival folklorique organisé par l'Association Folklorique Jeunesse Portugaise de Paris 7, avec la participation des groupes Os Ribatejanos de St. Ouen, Juventude e Ramzes de Châtenay-Malabry, Flores de Lafões de Champs s/Seine, Os Alegres do Norte d'Ivry s/Seine, Flores do Campo du Plessis-Trévisse et Juventude Portuguesa de Paris 7, à la Salle des Fêtes de la Mairie du 15^{ème} arrondissement, 31 rue Piclet, à **Paris 15**. Infos: 01.45.54.06.11.

Divers

Du 1^{er} au 7 avril

11^{ème} édition de la Semaine du Cinéma Lusophone, organisé par l'association Espace de Communication Lusophone et le Département de portugais de l'Université de Nice. A la MJC Picard (**Cannes**), Cinema le Rialto (**Nice**), Les Visiteurs du Soir (**Valbonne**), Cinema La Strada (**Mouans-Sartoux**) et Cinema Le Studio (**Grasse**).

Le 25 avril, 18h00

Dîner portugais, en commémoration de la Révolution des Œillets et de l'Indépendance des pays africains d'expression portugaise, organisé par l'association Casa Amadis, à Espace Jacques 1^{er} d'Aragon, Place de la Révolution Française, à **Montpellier**.

Brinque conosco

Sopa de Letras – Poesia

A	V	P	T	J	G	P	N	L	V	E	M	T	G	B	V	S	C	S	I
B	I	A	U	E	O	A	P	I	R	S	A	I	U	L	I	E	E	O	R
L	C	V	E	R	S	O	S	T	I	A	R	S	O	E	P	C	T	R	E
E	X	I	L	I	E	L	A	U	A	I	T	T	S	T	S	O	I	V	L
V	L	R	I	T	L	I	L	A	C	L	E	I	V	U	E	R	Z	I	R
A	I	T	A	O	P	N	R					C	X	L	A	T	L	I	
N	N	O	B	T	R	G	I					E	E	M	E	R	I	N	
E	G	C	E	A	S	O	A					R	P	R	T	E	R	B	
M	U	T	C	M	A	I	C					M	A	A	U	C	I	H	
O	A	A	A	I	S	O	T					T	C	I	X	T	C	P	
G	S	S	R	E	M	R	O	R	N	P	V	U	A	S	G	A	I	O	A
T	O	I	O	O	I	E	N	R	A	R	R	A	N	O	R	E	E	H	T
U	I	P	V	N	G	C	E	I	I	A	O	M	T	L	O	M	B	C	S
C	G	I	O	A	L	T	S	M	J	X	C	O	A	A	A	I	L	P	A
H	D	O	L	C	I	A	A	O	A	T	I	R	C	S	E	Z	O	R	C
O	A	U	A	S	O	R	P	N	L	U	P	T	A	I	B	A	R	O	N



Descubra as palavras na “sopa de letras” do LusoJornal:

Literatura	Poesia	Línguas
Poeta	Poemas	Versos
Livros	Recitar	Narrar
Ler	Lírico	Artista
Rimar	Prosa	Escrita

Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

3			9				1	
	7	8			1	9	3	2
		2				5		
	3				8			6
6	1		7		4		8	9
9			3				7	
		3				6		
4	6	1	2			7	9	
	5				6			3

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

Nelson Ritchie
12 DE ABRIL 09 - 22H00
SALLE JACQUES BREL
PONTAULT COMBAULT
PARTICIPATION PORTUGAL EM FESTA

PONTOS DE VENDA:
BANQUE BCP
CHEZ CARLOS
MERCADINHO
ILHA DOCE
CAFÉ HOTEL DE VILLE
SPORTING CLUB

www.nelsonritchie.com

Fête des Saints Populaires de Radio Alfa
Tony Carreira
Quim Barreiros
Messe champêtre, groupe Trio Lopes et groupes folkloriques
Dimanche 14 juin 2009
Base de Loisirs de Créteil
GAGNEZ une grande voiture
jusqu'au 30 avril

Destaques da SIC internacional

De 2ª a 6ª-feira, às 05h00



Diariamente um tema para ser exaustivamente discutido e onde se deseja a participação dos espectadores via telefone, e-mail, fax, sms, mms, carta, postal, sinais de fumo e código morse! A polémica, a comédia, a paixão, o drama, a ficção e... sobretudo a boa disposição dos anfitriões: Joana Azevedo, João Manzarra, Diogo Valsassina e Rui Pego. A garantia de diversão nas suas madrugadas!

VIP Manicure

Denise de Magalhães (Ana Bola) e Maria Delfina Carço (Maria Rueff) são duas "escultoras de nails" vulgo manicures, que trabalham num centro comercial a que pomposamente chamam Fórum, algures num subúrbio. Têm um "corner de nails" - o VIP Manicure - debaixo da escada do dito centro, mas Denise, a patroa, é muito ambiciosa e tem o sonho de receber vips e tratar-lhes das unhas, o que acaba por conseguir. Maria Delfina admira profundamente Denise e o seu sonho é ser cantora. Divirta-se às 5ªs-feiras pelas 23h15, com as manicures dos VIPS, ou aos Domingos às 20h30, na SIC Internacional.

Televisão: programação da RTP internacional

Quinta, 02/04 07:30 Bom Dia Portugal 11:00 Especial Primavera 14:00 Jornal da Tarde 15:15 Ganância (telenovela) 17:00 Especial Primavera 19:00 Portugal em Directo 20:00 Vila Faia 21:00 Telejornal 22:00 Grande Entrevista 22:30 Canadá Contacto 23:00 Telerural 00:00 Pontapé de Saída 01:00 Notícias	Sexta, 03/04 07:30 Bom Dia Portugal 11:00 Especial Primavera 14:00 Jornal da Tarde 15:00 Ganância (telenovela) 17:00 Especial Primavera 19:00 Portugal em Directo 20:00 Vila Faia 21:00 Telejornal 22:00 Timor Contacto 22:30 A Alma e a Gente 23:00 O Preço Certo 23:45 Latitudes 00:15 Corredor do Poder 01:00 Notícias	Sábado, 04/04 07:30 África Sete Dias 07:55 Eurodeputados 08:30 África do Sul Contacto 09:00 Bom Dia Portugal Fim-de-semana 12:00 Portugal sem Fronteiras 14:00 Jornal da Tarde 15:06 A Alma e a Gente 15:30 Cinema Português 17:30 Atlântida Açores 19:00 Liga dos Últimos 20:30 África do Sul Contacto 21:00 Telejornal 21:45 A Voz do Cidadão 22:00 Futebol 00:00 Desafio Verde 01:00 Notícias 02:00 África do Sul Contacto	Domingo, 05/04 08:30 Europa Contacto 09:00 Bom Dia Portugal 11:00 Eucaristia Dominical 12:00 Zig Zag 13:00 Notícias de Portugal 13:35 Contra Informação 14:00 Jornal da Tarde 15:00 Parlamento 16:00 Hora de Baco 16:30 Só Visto 17:30 Voluntário 18:00 Da Terra ao Mar 18:30 Telerural 19:00 Conta-me como Foi 20:00 Cuidado com a Língua 20:30 Europa Contacto 21:00 Telejornal 22:00 Escolhas de Marcelo de Sousa 22:15 A Febre do Ouro Negro 23:15 Luis de Matos, Mistérios	Segunda, 06/04 07:30 Bom Dia Portugal 10:00 EÚA Contacto 10:30 Programa 11:00 Praça da Alegria 14:00 Jornal da Tarde 15:11 Ganância (telenovela) 17:10 Portugal no Coração 19:00 Portugal em Directo 20:00 Vila Faia 21:00 Telejornal 22:00 Notas Soltas 22:18 EÚA Contacto 22:52 O Preço Certo 23:42 Biosfera 00:30 Heranças d'Ouro 00:46 Andar por Cá 01:00 Notícias	Terça, 07/04 07:30 Bom Dia Portugal 10:00 Macau Contacto 10h30 Programa 11:00 Praça da Alegria 14:00 Jornal da Tarde 15:00 Ganância (telenovela) 17:00 Portugal no Coração 19:00 Portugal em Directo 20:00 Vila Faia 21:00 Telejornal 22:00 30 Minutos 22:30 Macau Contacto 23:00 A Hora de Baco 23:30 Trio d'Ataque 01:00 Notícias 02:30 Moamba	Quarta, 08/04 07:30 Bom Dia Portugal 10:00 Argentina Contacto 10:30 A Hora de Baco 11:00 Praça da Alegria 14:00 Jornal da Tarde 15:00 Ganância (telenovela) 17:00 Portugal no Coração 19:00 Portugal em Directo 20:00 Vila Faia 21:00 Telejornal 22:00 Em Reportagem 22:30 Argentinial Contacto 23:00 Prós e Contras 01:00 Notícias 02:00 Argentina Contacto 02:30 Em Reportagem 03:00 Heranças D'ouro
---	--	--	--	--	---	--

Televisão: programação da SIC internacional

Quinta, 02/04 07:00 Sic Notícias 10:00 Imagens Marca 10:15 Alô Portugal 11:15 Entretenimento 12:15 Fátima 14:00 1º Jornal 15:00 Olhar da Serpente 15:45 Músicas do Mundo 16:15 Mext 16:30 Contacto 17:45 Cartaz 18:00 Grande Reportagem 18:30 Rebelde Way 19:15 Podia Acabar o Mundo 20:00 Nós Por Cá 21:00 Jornal da Noite 22:15 Alô Portugal 23:15 VIP Manicure 23:30 A Definir 23:45 Cartaz 00:00 Aqui e Agora 00:45 Rebelde Way 01:15 Jornal da Noite 02:00 Podia Acabar o Mundo	Sexta, 03/04 07:00 Sic Notícias 10:00 Música M 10:15 Alô Portugal 11:15 Entretenimento 12:15 Fátima 13:00 1º Jornal 15:00 Olhar da Serpente 15:45 Eco Europa 16:15 Mext 16:30 Contacto 17:45 Cartaz 18:00 Reportagem 18:30 Rebelde Way 19:15 Podia Acabar o Mundo 20:00 Nós Por Cá 21:00 Jornal da Noite 22:15 Alô Portugal 23:15 Quadratura do Círculo 00:00 TV Turbo 00:15 Rebelde Way 01:00 Jornal da Noite 02:00 Podia Acabar o Mundo	Sábado, 04/04 07:30 Mundo das Mulheres 08:30 Mext 08:45 Magazine 09:15 Rebelde Way 10:45 Aventura 11:30 Programa da Lucy 12:45 Músicas do Mundo 13:15 Etnias 14:00 1º Jornal 15:00 Olhar da Serpente 15:45 Futsal 17:45 Música M. 18:00 Aqui não há Quem Viva 18:45 Entretenimento 19:30 Famashow 20:00 Futebol Guimarães x Porto 22:00 Jornal da Noite 23:00 Entretenimento 23:45 Expresso da Meia Noite 00:30 Imagem Marca 01:00 Jornal da Noite 02:00 Podia Acabar o Mundo	Domingo, 05/04 07:00 Mundo das Mulheres 08:30 Mext 08:45 Magazine 09:15 Rebelde Way 10:45 Uma Aventura 11:30 Programa da Lucy 12:45 Música do Mundo 13:15 Aqui não há Quem Viva 14:00 1º Jornal 15:00 Olhar da Serpente 16:30 Aventura 17:15 Querido mudei a Casa 18:15 Magazine 18:45 Quadratura do Círculo 19:45 TV Turbo 20:15 Magazine 20:30 VIP Manicure 21:00 Jornal da Noite 22:00 Atreve-te a Cantar 23:15 Grande Reportagem Sic 23:45 Magazine 00:15 Aqui Não há Quem Viva	Segunda, 06/04 07:00 Sic Notícias 10:00 Cartaz 10:15 Alô Portugal 11:15 Entretenimento 12:15 Fátima 14:00 1º Jornal 15:00 Olhar da Serpente 15:45 Imagens Marca 16:15 Mext 16:30 Contacto 17:45 Cartaz 18:00 Receitas Cruzadas 18:30 Rebelde Way 19:15 Podia Acabar o Mundo 20:00 Nós Por Cá 21:00 Jornal da Noite 22:15 Alô Portugal 23:15 Magazine 00:15 Rebelde Way 01:00 Jornal da Noite	Terça, 07/04 07:00 Sic Notícias 10:00 Cartaz 10:15 Alô Portugal 11:15 Entretenimento 12:15 Fátima 14:00 1º Jornal 15:00 Olhar da Serpente 15:45 Música do Mundo 16:15 Mext 16:15 Cartaz 16:30 Contacto 17:45 Cartaz 18:00 Perdidos e Achados 18:30 Rebelde Way 19:15 Podia Acabar o Mundo 20:00 Nós por Cá 21:00 Jornal da Noite 22:15 Alô Portugal 23:00 Dia Seguinte 00:15 Rebelde Way 01:00 Jornal da Noite 02:00 Podia Acabar o Mundo	Quarta, 08/04 07:00 Sic Notícias 10:00 Cartaz 10:15 Alô Portugal 11:15 Entretenimento 12:15 Fátima 14:00 1º Jornal 15:00 Olhar da Serpente 15:45 Famashow 16:15 Mext 16:30 Contacto 17:45 Cartaz 18:00 Falar Global 18:30 Rebelde Way 19:15 Podia Acabar o Mundo 20:00 Nós por Cá 21:00 Jornal da Noite 22:15 Alô Portugal 23:15 Famashow 23:45 Magazine 00:15 Rebelde Way 01:00 Jornal da Noite 02:00 Podia Acabar o Mundo
---	--	--	--	---	--	--

Aniversário



Feliz aniversário Mateo, que os dez anos sejam multiplicados por muitos anos de vida, são os desejos de toda a família e amigos. A equipa do LusoJornal também se junta aos teus familiares para te desejar parabéns.

Anuncie no LusoJornal
01.53.79.21.20

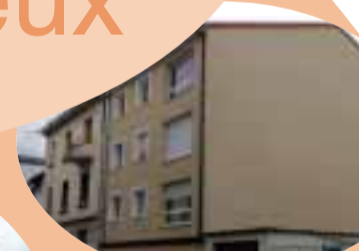
Qualifications | Moyens Matériels | Contact

SOREBAT

Donnez vie à vos projets



Constructions,
réhabilitations
reprise en sous-oeuvre
des fondations
micropieux



SOREBAT
Entreprise Générale de Bâtiment
Maçonnerie, béton armé
8 rue du Lavoir - Beauregard Vendon
63460 Combronde
04.73.33.44.85